

174. 我们欢迎第五次不结盟国家和政府首脑会议批准的经济宣言和经济合作行动纲领〔见文件 A/31/197, 附件二和三〕, 同时, 我们也认为载于该会议文件中的原则如果得到国际上的承认, 就可提供一个全球性的合理规划, 并且对现在在新的国际经济关系中实现公平原则所作的努力作出重大贡献。

175. 我们还认为生产商品和原料的发展中国家, 根据一九七五年在利马举行的不结盟国家外长会议批准的原则, 为了实施关于团结和互助的利马纲领^①采取新的主动行动而制订的计划, 应该得到鼓励。在这里, 我们应当提到, 马尼拉宣言是切合发展中国家提出的经济原则的定义的。我们并且认为, 这种经济原则应该作为建立新的国际经济秩序的基础, 这种新秩序要求在贸易、工业、财政和技术各个领域内消除使用剥削的方法。

176. 此外, 我们认为发展中国家之间的经济合作可以保证新的国际经济秩序的建立。墨西哥会议^②

^①见文件 A/10217, 附件。

^②发展中国家经济合作会议, 一九七六年九月十三日至二十一日在墨西哥城举行。

已经审查了各种必要的方法和可供选择的措施以实现自力更生的原则; 这个原则是从发展中国家的自信心产生的。

177. 我们国家是一个新获得独立的发展中小国。我们相信各国之间不结盟及和平合作的原则。我们国家特别注意对外援助, 我们对减轻发展中国家遭受到的经济困难所带来的压力作了慷慨的贡献, 这种经济困难是国际经济结构中严重的不平衡以及工业化发达国家向发展中国家输出的通货膨胀所造成的直接后果。

178. 将来, 我们还要在我们这个发展中国家有限的资源范围之内继续向其他第三世界国家提供援助。

179. 我们深信庄严载入联合国宪章的原则将永远推动我们前进, 指导我们参加建立公平合理的国际秩序。这个国际秩序建立在各国之间平等的基础之上, 目的在于把人类进步的崇高事业推向一个能保证各国人民过幸福和富裕生活的新的广阔天地。

中午十二时五十五分散会。

第三十次会议

一九七六年十月十三日星期三下午三时二十分纽约

主席: 汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生
(斯里兰卡)

因主席缺席, 副主席扎瓦维先生(阿曼)代行主席职务。

议程项目 9

一般性辩论(续)

1. 达尔瓦先生(圣多美和普林西比): 我十分高兴和荣幸地通过阁下欢迎阿梅拉辛格先生担任联合国大会第三十一届常会主席。我最真诚地祝贺他光荣地

当选为本届大会主席, 我国代表团和我一起向他表示这一应有的敬意。我们相信, 这次选举不仅表明联合国会员国承认他在国际会议中经常表现出来的经验和才能, 而且也是对他的国家斯里兰卡表示应有的尊敬, 因为它在谋求解决联合国会员国所面临的一些问题时, 起了十分重要的作用。

2. 事实上, 就在最近, 他的国家是第五次不结盟国家和政府首脑会议的东道国, 它以客观的和现实主义的方式处理了国际社会所关心的主要问题。这次不结盟国家会议提出了一系列旨在建立使国际合作关系更为协调以及促进正义与和平的非常中肯的建议〔见 A/31/197〕。

13. 因此,我们在去年一整年内开始进行一项土地改革计划,其目的是要改革我们从殖民统治手里接受下来的有害的经济结构。

14. 这一土地改革计划是从没收属于不在地主的占我国可耕地百分之九十的土地入手的。至于如何使用这项土地，我们为每一农业生产单位选举产生一个由工人代表组成的管理委员会。这个管理委员会在国家的指导和技术帮助下，必须接管农业单位的行政上、财务上和经济上的管理工作，以满足我国人民的集体需要。尽管我们仍然面临着一些技术援助和基本设备方面的困难，我们现在已经开始看到这一改革的一些卓著的成果。

15. 在对外关系方面，我们认为必须改变国际经济关系的结构。我们进口的工业品价格仍然和我们出口的原料价格的变动不按比例地继续上涨。我们认为，为了创造我国发展的必要条件，单单采取一些国内措施是不够的。

16. 我们也注意到，我们在改变国内经济结构和国际经济关系制度方面遇到所有生产商品的第三世界国家几乎同样的困难。实际上所有第三世界国家，不管它们决定把它们的发展建筑在出口两种原料以利于进口工业品的基础上也好；不管他们是实行生产工业品以代替进口商品的经济政策也好；也不管它们是把它们的发展固定在生产供出口用的制成品也好，都必然要遇到同样的困难。几乎所有第三世界国家正在遇到的这些普遍困难，当然都可以归之于现有的财政金融和商业结构，而这些结构正是这些国家在殖民统治时期被强迫接受的。这种经济结构在很大程度上是大多数第三世界国家国际收支逆差和债务日益增加的原因。多数发展中国家的通货膨胀、经济停滞和衰退，大都是由于从殖民主义和帝国主义继承下来的这种经济结构。

17. 根据联合国贸易和发展会议〔贸发会议〕第四届会议的报告，从第二次世界大战结束到二十世纪七十年代初这个四分之一世纪期间，现有秩序给发达市场经济国家带来了这些国家的生产能力、实际收入和消费水平方面惊人的增长。另一方面，根据该报告，在同一期间发展中国家的经历却展示了一个惊人的对比。如果我们认为从一九五二年到一九七二年这二十年间发达市场经济国家国民生产总值据一九七三年的价格计算从一万二千五百亿美元增加到大约三万零七

等于一九七二年所有发展中国家所累积起来的国民生产总值五千二百亿美元的三倍半。每人平均的实际收入甚至出现了一个更为惊人的对比。发达市场经济国家方面，按一九七三年物价计算，每人平均收入从一九五二年的两千美元增加到一九七二年近四千美元。但在发展中国家，一九七二年每人平均实际收入大约为三百美元，和一九五二年的每人平均收入相比，只增加一百二十五美元。因此，这一期间发达市场经济国家每人平均实际收入的增加为发展中国家每人平均收入的十六倍。^①

18. 但是十分清楚的是，第三世界国家所进行的改变其国内经济结构以及国际经济关系的总结构的斗争，却遭到多数西方高度工业化国家的抵制。除了某些工业化国家打算在新的财政、货币和商业关系方面作出贡献以满足第三世界各国的合法要求以外，我们也看到西方工业化国家正在进行种种活动，以掩盖第三世界各国为了解决由其人民的贫困所引起的问题而进行斗争的真实性质。正如有人把殖民地人民提出自决与独立的正当权利的要求说成为共产主义国家为建立新的统治形式而企图进行渗透的纯意识形态方面的冲突一样，有人同样作出种种努力以混淆国际舆论，分裂第三世界国家，使人们看起来好象这些国家为挽回其自然资源的损失和恢复对其经济活动的控制所作出的努力，只不过是国外共产主义的颠覆性攻势而已。

19. 但是人们却忘了，同社会主义国家的战斗团结在整个殖民统治期间所起的积极作用以及它在促进许多发展中国家的真正经济发展中仍然起着的作用。

20. 如果说，外国统治下的极大多数非洲人民，通过他们自己的努力以及同爱好和平与正义的各国人民的战斗团结，已经成功地取得了政治独立，并决心开始谋求和国际社会其他国家进行真诚合作的道路，那末在南部非洲则还需要做许多工作。因为那里的种族统治仍然是世界上最富压迫性和最惨无人道的。这种情况公然违反了人权和联合国宪章的最基本的原则。它也威胁着非洲所有国家人民的安全并危及世界和平。

^① 见文件 TD/183，第8至10段。

21. 看到有些国家声称自己是人权的捍卫者并在口头上也谴责种族隔离，但却同种族主义分子沃斯特和史密斯保持十分亲密的关系，同时又谴责这些分子的种族歧视政策，这的确令人感到诧异。

22. 事实上，这些国家通过和那些合法的、种族主义的政权合作，通过给予它们为继续对南部非洲人民进行法西斯统治所需要的经济上、财政上、技术上，甚至外交上的支持，给予这些政权非常有用的援助。某些西方大国扩大它们在南非和罗得西亚的投资，并同时向这些政权提供野蛮镇压非洲人民群众的强有力的军事手段，如果史密斯、沃斯特及其仆从的政权得不到这些西方大国不加掩饰的支持，这些政权肯定维持不了多久。

23. 尽管南部非洲的种族主义政权受到几乎全世界所有国家的谴责，它们仍然继续从国内和国外寻求确保它们生存的方法。

24. 事实上，通过种族主义分子沃斯特对以色列的访问而加强的特拉维夫和约翰内斯堡之间的联盟，清楚地表明这两个互相支援以反对阿拉伯和非洲人民的种族主义和暴虐政权的本质。

25. “班图斯坦化”的政策只不过是种族隔离的合法化。它的目的在于：为了无限期地延长他们对非洲劳动力的剥削，通过把黑人圈在最贫瘠的和生活条件最差的地区，实行南非的永远统治黑人的凶残政策。

26. 因此，联合国必须拒绝承认“班图斯坦化”这一方案，因为这一方案的现行模式只不过是提出几个黑人傀儡作为特兰斯凯的领袖而已。

27. 约翰内斯堡和特拉维夫的政权的活动欺骗不了阿拉伯和非洲国家，因为这些国家现在已经加强团结来反对这些暴虐政权。南非的种族主义者欺骗南非黑人居民的策略也已遭到失败。在索韦托和遍及南非其他地方相继发生的暴动，十分清楚地表明那一国家的人民下定决心要扫除由种族隔离党徒所建立的肮脏政权。

28. 关于津巴布韦，只有在爱好和平与自由的各国人民积极团结的帮助下，武装斗争和其他民族主

义行动的发展，才能迫使叛逆的伊恩·史密斯及其仆从放弃津巴布韦。

29. 事实上，叛逆的种族主义分子史密斯及其追随者能够对独立的津巴布韦起什么积极作用呢？

30. 史密斯及其伙伴们十多年来蔑视一切国际法，他们自己反叛了对南罗得西亚领土负有责任的英国，他们又怎么能说，他们想要讨论在津巴布韦建立立宪政体呢？

31. 这些种族主义者应当认识到，只要非洲是一块友好合作与和平的土地，就不需要他们来建设非洲的未来。非洲不再是一个由少数人用种族主义来维持他们在殖民统治时期所取得的特权的大陆了。

32. 关于纳米比亚，我们看到，南非不顾联合国和其他国际组织的决议，继续非法保持对该领土的统治。其目的是要找出一些能够确保南非继续其种族隔离政权的傀儡。联合国授予南非对纳米比亚的委任统治权早已满期。

33. 南非必须从纳米比亚撤走。我们要请求联合国采取一切措施使纳米比亚迅速获得独立。

34. 南非对纳米比亚当地人民的压迫，对西南非洲人民组织的爱国者的监禁与屠杀，对安哥拉人民共和国的入侵，这些都是众所周知的事实，我们无须在这里重复申述。

35. 我们吁请这个国际组织支持西南非洲人民组织作为纳米比亚人民利益的唯一合法代表。

36. 法国把马约特岛从科摩罗群岛分离出去，这是一个十分危险的先例，是一件必然引起人们极大关心的事件。这一行动肯定在法国希望和非洲国家保持的友好和合作的关系上投下了阴影。

37. 我们站在科摩罗群岛政府的一边，要求恢复它的领土完整；我们吁请这个国际组织对科摩罗共和国予以积极的支持，帮助它重行获得它的领土完整和国家统一。

38. 自决权与独立权利是我们为之作过长期斗争的一个原则，我们认为这个星球上没有一个国家的这种权利是可以被剥夺的。我们对于那种在合法的外

衣下玩弄的花招和手段用以破坏行使这种权利是非常警惕的, 因为我们曾经是葡萄牙殖民统治下这种行动的受害者。殖民时期的政府就是寻求通过一项合法手段否定我国人民自决权与独立权的。

39. 有些国家不顾非洲统一组织〔非统组织〕和联合国有关决议, 继续蔑视这种权利, 这只会损害国与国之间的关系并且构成严重冲突的根源。

40. 我国政府认为, 东帝汶和西撒哈拉两地的人民已被剥夺了自决权。我们重申, 我们充分支持正分别在东帝汶和西撒哈拉为公正行使自决权与争取解放进行斗争的东帝汶独立革命阵线^②和波利萨里奥阵线。

41. 我们越来越看清, 国际社会日益感到有必要为改善这个地球上所有各国人民的生活水平而进行团结与合作, 而不需要建立足以导致人类毁灭的高度尖端武器的武库。我们这一社会应当走向相互依存, 以导致建立和平与和平合作的海洋区, 而不要建立军事区。

42. 年复一年通过斗争与牺牲, 从殖民主义和帝国主义统治下获得自由的人民大众的意愿就是维持他们充分的主权, 并执行一项不加入任何军事集团的政策。

43. 要求销毁武器, 特别是核武器贮存以保证国际安全的呼声和宣布一个新的国际政治和经济秩序的到来的呼声同样响亮。

44. 然而我们看到大量金钱仍然花费在制造毁灭性武器方面, 而真正需要解决的是那些由于殖民主义和帝国主义统治而陷于贫困的国家的紧迫问题。我们愤怒地看到, 当第三世界十多亿人民因贫困而奄奄一息的时候, 每年在军备上却要花掉三千多亿美元。

45. 前面一些发言人表示他们的国家希望, 即随着一九七五年八月一日赫尔辛基会议最后文件的签署, 欧洲所创始的安全地带能够推广到世界其他地方。我们赞同他们的意见。

46. 我们认为, 这种安全不应当只限于欧洲, 也应当包括其他大陆。

^② 东帝汶独立革命阵线。

47. 我们支持召开国际裁军会议的想法。所有国家都应当参加这一会议, 它应当制订一个全面彻底裁军的时间表。

48. 旨在破坏国家领土完整、民族统一、主权与独立的种种花招, 只能造成区域性和国际性的不安全。

49. 比如, 朝鲜的分裂就造成威胁亚洲甚至全世界和平与安全的局势。我们重申, 我们完全支持在没有任何外来势力干涉其内部事务的情况下和平统一朝鲜的政策。所有外国军队都应当从朝鲜南部领土上撤走, 停战协定应当成为和平条约。我们敦促立即执行去年通过的决议〔第3390(XXX)号决议〕。

50. 对塞浦路斯领土完整的威胁以及旨在破坏它的独立政策的行为都必然会造成该地区的不安全, 我国政府坚决支持塞浦路斯政府的不结盟和独立政策以及它维护国家统一和领土完整的政策。

51. 某些国家不顾指导国际社会以及为指导国际关系制订规则的联合国宪章诸原则, 即各国的主权平等, 不干涉别国内政, 各国对自己的自然资源和对领土内从事经济活动的主权等, 它们仍然坚持要把自己的意愿强加于人, 以便使它们的经济与政治剥削制度永久化。

52. 凭借武力来反对国际社会所依据的这些原则的一个突出事例就是对越南社会主义共和国和对安哥拉人民共和国所持的态度。这样做的目的就是阻止这些国家建立一种不仅能确保它繁荣的政治与经济政策, 而且也能使它们更为有效捍卫中保留某些事实主义和帝国主义之害的人民对发展需要的政治与经济制度。我们这一国际组织仍在其宪章中保留某些事实上否定各国之间平等的原则, 从而造成国与国之间的区别。有人在安全理事会使用否决权反对接纳安哥拉和越南这两个被本组织大多数会员国所承认的国家加入联合国, 就是滥用和单方面使用这一不合时代的否决权的例子。但是为了维护独立原则以及选择适合自己的政治制度的权利, 而作出如此自我牺牲并表示决心的安哥拉和越南的英勇人民, 很快将在联合国取得席位, 因为他们具备了会员国的一切条件。我国政府强

烈要求毫不拖延地接纳安哥拉共和国和越南为本组织的会员国。

53. 支持巴拿马对自己的领土行使充分主权的正义斗争,支持圭亚那和牙买加为巩固它们的主权,建立其对自然资源及国内其他一切经济活动的控制权在民族主义和争取独立方面所作的努力,也是我们的义务。

54. 我们表示声援智利爱国者为在智利恢复尊重人权的斗争,并利用这个机会请求国际社会尽一切力量使伟大的爱国者路易斯·科尔巴兰获得自由。

55. 我们所热烈欢迎的柬埔寨人民和老挝人民的英勇斗争表明,这些人民尽管遭到帝国主义的反对,总是能战胜帝国主义对他们进行的一切侵略与威胁的。

56. 我刚刚列举了无疑为整个国际社会所关心的,在我国政府看来也必须立即求得公正解决的问题。这些问题使我们整个国际社会在谋求有利于整个人类未来的富有成果的友好关系产生了困难。

57. 我们深信,构成国际社会的各个民族和各个国家之间的合作是必要的。这种合作当然需要建筑在正义精神基础上的国与国之间的相互依存的关系。

58. 但是我们认为,这些问题不可能靠奇迹或凭各国人民的消极态度来解决。历史在前进,世界各大陆的人民都表明,他们决心要和一切形式的统治与剥削作斗争,并要创立一个新的、更加符合自然和人类命运的政治经济结构。

59. 我们认识到,有这么多国家参加的联合国的存在标志着:我们在为可能实现本组织宪章的崇高目标以及实施由此而产生的公正和恰当的决议,而谋求创立一种政治经济结构的方法方面进入一个重要阶段。

60. 赫里斯托菲季斯先生(塞浦路斯):阁下,我感到特别高兴能代表塞浦路斯共和国,通过您向阿梅拉辛格先生被一致推选为大会三十一届会议主席表示热烈祝贺。由现在担任不结盟运动——本组织大多数会员国属于这一运动——主席的国家斯里兰卡的杰出代表,在国际事务发展的关键时刻,来指导我们进行

审议,这是非常恰当的。我们相信,由于他的丰富经验和公认的才能以及他对联合国原则和理想的献身精神,本届大会将为解决种种紧迫的国际问题作出建设性和重大的贡献。

61. 请允许我再借此机会向前任主席加斯东·托恩先生表示祝贺,祝贺他杰出而成功地指导了大会上届会议的审议工作。

62. 我也非常高兴欢迎塞舌尔共和国加入本组织。接纳又一个刚刚摆脱殖民地状况的国家为会员国,表明本组织在向着完全非殖民化和实现联合国普遍性原则的不可逆转的进程中又前进了一步。我们希望,这一进程将很快地由于接纳越南和安哥拉以及其他仍处在殖民地或其它外国统治状况下的领土加入联合国而更加巩固。

63. 联合国创立以来已经三十一年了。会员国的数目由原来的五十一国已发展到现在的一百四十五国,这个事实表明二次世界大战以来世界发生了重大变化,也证明本组织在这个为人类开创的新时代里是具有重要意义的。

64. 今天,那种陈腐的国际思想和行为的模式已为世界是相互依存并且是一个单一社会这样一种新概念所取代。技术方面的进步使世界缩小了,一个地方发生的事件都会引起全球的反响。在我们今天这个世界里,和平、自由和社会正义、经济公平是不可分的,民族与民族之间、国与国之间的合作是绝对必要的。

65. 尽管有这种新的思想和新的现实,我们还是同样面临着一股十分强大的反抗势力,它在用一切办法努力维护不平等关系。国际舞台仍然充满着种种背离本组织赖以建立的基本原则的不祥局势。联合国不应当掩盖这一现实,国际社会也不能无视这一现实,这才不会对世界进一步的进程与发展招致可怕的后果;因为我们是处在这样一个微妙的平衡时期,一面普遍存在使用武力与统治这种概念——陈旧的过时的残余——而另一面普遍存在核时代相互依存的世界里为人类生存所必需的理智与和平这一概念。人们也正应当从这个角度来对待那些回避或无视世界组织的企图,以及那些用各种方法损害联合国信用的企图,或者把联合国的效力只限于发表宣言或口头报告的企图。

66. 正如秘书长在他的关于本组织工作的报告引言里正确地指出的那样：

“在安理会或大会一致或近乎一致通过的决定以及这些决定对其所要解决的问题有多少实际效果这两者之间存在着很大的差距，近来，我们在这方面有许多经验。”〔A/31/1/Add.1, 第四节〕

后来他强调说：

“各国政府的责任不是在决议一通过就算完了；如果要把决议变成现实，事实上往往要求与之直接有关各方以及各国政府都采取坚决的行动”〔同上〕。

67. 这话是确实的，它触到了痛处，触到一个根本问题：即理论上所说的与实际所做的存在脱节的问题。如果联合国要实现它的基本目的，这种情况必须予以纠正。撇开联合国决议——不管是大会的“建议”，还是安全理事会的“决定”，就后者来说，不管是根据宪章第六章还是根据第七章所作的决定——的约束力这种法律条文不谈，从秘书长这种正确而且真实得令人不安的意见所产生的一个主要问题是：一个会员国对某一决议投了赞成票以后，它就有义务、有责任按照它所自由选择的立场来行事，尽一切力量来实现它所承担的义务；否则就是向大家表明——不单是向联合国的批评者表明——本组织无力执行它在适当审议之后庄严作出的决定，并且表明它的决议都是空的。

68. 意义深长的是，不结盟国家和政府首脑在科伦坡政治宣言里保证，要用他们在联合国的集体力量以促进实现宪章的宗旨与原则，特别是要“充分实行宪章关于维护国际和平与安全的规定，以及通过执行安全理事会的决定而有效地发挥它的职能”〔见A/31/197, 第152段〕。这一事态发展实际上反映了加强联合国这一普遍的愿望。

69. 这次大会需要处理的严重问题很多。其中一个对人类具有重大关系的问题是裁军。武力和军备这一概念似乎仍然是所有安全概念随之旋转的轴心。这一概念的后果是助长与宪章和我们时代的基本需要相矛盾的军事对立和不断升级的军备竞赛。自上届会

议以来，裁军问题没有丝毫进展，这必然是我们大家严重关切的根源。的确，为使全面彻底裁军谈判得以开始，必须对有关概念作出规定，这方面还没有任何进展，而不扩散核武器条约〔第2373(XXII)号决议，附件〕直到现在还没有达到它的目的。

70. 看到这种情况以及最近核武器进一步扩散的倾向，我们感到十分忧虑，因为如果听任这种倾向继续下去，必然对整个国际社会带来极为严重的后果与反响。我国政府一贯认为，有核国家应当给无核国家一切援助，使之能取得用于和平目的的原子能，与此同时却绝对必须不惜一切代价来保障不扩散核武器。应当用一切可能办法鼓励所有国家参加不扩散条约。

71. 我们认为，裁军问题是和为使宪章中维持国际和平与安全等一些最重要的规定起作用，也就是使安全理事会通过执行其决定而有效地行使其职权而采取的立场密切相关的。一旦安理会的决定得以实施，一个具有进步合法秩序的世界的集体安全与和平也就有了基础。这一发展就会削弱强调通过敌对的军事同盟以保障安全的想法，并将为停止军备竞赛作出巨大的贡献。

72. 与此同时，必须为摆脱军备竞赛所造成的威胁性不断增强的局势作出不懈的努力。因此，我们支持召开一个所有核国家都参加的世界裁军会议，或召集一次有关这一问题的特别会议。

73. 每年大量的金钱被浪费在毫无意义的军备上，而不适用于谋求人类的福利。只要把这笔浪费的开支拿出一小部分用在发展事业的积极目的上，世界所面临的严重的经济困难就可以克服，发达国家与发展中国家之间现有的差距就可以大大缩小。

74. 这就使我们想到目前存在于世界上并严重阻碍为巩固和平所作的努力的那种不公平的经济差距。建立一个为缩小发达国家与发展中国家之间的差距而奠定基础的新的经济秩序已成为我们这个互相依存的世界必不可少的需要。大会第七次特别会议已经朝着这个方向走了一大步，但仍然有许多事情要做。对于这个问题的重要性以及有必要现实主义地对待这

个问题的普遍认识，如在马尼拉、③内罗毕④和科伦坡⑤等会议上所表明的那样，使我们有希望看到通过发展中国家之间增进的团结而有可能取得更为具体的成果。

75. 赫尔辛基欧洲安全和合作会议的最后文件是东西方关系史上的一个里程碑。这是由于意识到有必要相互合作，一起对待共同的危险与问题，而解决这些问题无疑将对全世界有益。忠实、全面而不加分割地实施赫尔辛基原则，并把最后文件变为国际行为的一项准则，是所有签字国的一项道义上的责任，也是促进与加强世界和平与安全的一项必不可少的需要。赫尔辛基最后文件的签字国之一土耳其继续占领我国清楚地提示我们，这个最后文件所规定的一些原则至今还没有得到充分尊重，它的主要目的还没有达到。

76. 在第三次联合国海洋法会议上，曾为处理有关的一些复杂的立法、经济和政治问题，以及为了全人类谋利益而制订一个有秩序的、正义的和公平的制度，作出了种种努力。会议在为通过一个全面的、普遍接受的公约这方面取得了很大进展——我想在这里向阿梅拉辛格先生表示敬意，感谢他在指导这次会议实现以上目标方面所起的积极作用。塞浦路斯是位于三大洲之间的一个岛国，它对于这一主要问题的早期和成功的结果具有根本性的兴趣，因为从某种意义上来说，它将保障岛国的地位，并确保将按照明确的、客观上可查明的条例以及主权平等这一根本原则来划定海洋管辖区界限。我们坚决相信，公约里的一些实质性的规则的必然结果是为和平与公正地解决由此所产生的国际争端的一个全面和有效的制度，从而保证所有国家的合法权利根据客观法律标准由第三方作出的仲裁得到保护。

77. 南部非洲坚持采取不合时代精神的政策与态度严重地危害非洲大陆的和平与安定，并威胁国际和平与安全。继续非法占领纳米比亚，否认津巴布韦

人民享有自决权与多数人统治权以及南非政权所实行的种族主义政策，都造成充满严重危险的、令人不能容忍的局势。

78. 联合国对纳米比亚肩负着特殊的责任，所有会员国都必须充分支持本组织，使纳米比亚人民得以享受他们的不可剥夺的独立权。关于津巴布韦，我们希望目前正在进行的努力将导致积极的结果，并使它的人民能够行使其不可剥夺的自决权，并实现他们有权享有的多数人统治的政府。南非那种令人憎恶的种族隔离政策仍然是对人类良知的一种侮辱，因为它是对现代文明所代表的正义、人类尊严和道义上的价值的否定。我们强烈谴责那种无视联合国一再通过的决议，强加在南非人民身上的非正义行为，我们呼吁采取有效措施实施这些决议；我们也谴责在南非实行“班图斯坦化”，因为它旨在阻止该国人民的解放，同时破坏该国的统一。我们呼吁采取有效和坚决的行动以挫败种族主义政权的阴谋诡计。

79. 关于国际暴力问题，包括扣留人质的问题——这是德意志联邦共和国外交部长的一项建议里提出的一个问题〔第七次会议，第113段〕——毫无疑问，这些问题已引起全世界的严重关切。但是切实讨论这种问题，就要全面地追究问题发生的根源，努力就它的各方面达成谅解，在协商一致的基础上来决定如何才能正确地解决该问题。

80. 我国政府，根据本组织宪章的根本性的和不可改变的原则，完全支持巴拿马对巴拿马运河主权的合法要求。我们热切希望有关双方的接触与谈判将导致成功的结果。

81. 在中东，危机仍未解决，局势继续充满严重危险。不发生战争并不一定意味着出现和平。继续非法占领阿拉伯领土以及侵犯巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，都是构成人类悲剧的因素，也是严重威胁世界和平与安全的原因。

82. 除非以色列撤出自一九六七年以来它所占领的全部阿拉伯领土；除非在充分实施本组织的有关民族权利的情况下，完全恢复巴勒斯坦人民的不可剥夺的本的和最利，包括安全返回家园的权利，就不可能有根本的和最后的解决办法，该地区也不可能有公正的和

③七十七国集团第三次部长级会议，一九七六年一月二十六日至二月七日在马尼拉举行。

④联合国贸易和发展会议第四届会议，一九七六年五月五日至三十一日在内罗毕举行。

⑤第五次不结盟国家和政府首脑会议，一九七六年八月十六日至十九日在科伦坡举行。

永久的和平。有效地实施联合国这些决议，将大大有助于世界这一十分敏感地区的和平事业。

83. 在我们友好邻邦黎巴嫩所发生的悲惨事件是和阿以冲突直接有关的；同时这也等于警告我们，如果中东问题不能很快地得到公正的解决，整个这一地区将发生什么样的灾难。我们怀着悲痛和忧虑的心情注视着这一事件，并衷心希望那里的敌对行为将会停下来，能很快达成一项保障该国的独立、主权、领土完整、统一和不结盟的解决办法。

84. 与中东问题密切联系的，也是在许多方面和它相似的一个问题，就是塞浦路斯问题。

85. 自从两年多以前塞浦路斯遭到土耳其入侵以来，我国的问题一直没有得到解决，塞浦路斯今天所呈现的景象仍然是黯淡的。这幅景象的内容仍然是：百分之四十的岛国领土继续被占领，百分之七十的经济资源被掠夺和/或遭到破坏；占塞浦路斯总人口三分之一的二十万塞浦路斯希族人成为难民；四万土耳其部队非法留驻在塞浦路斯以及他们对塞浦路斯人民，不管是希腊族或土耳其族，造成的难以形容的痛苦。除此以外，数以千计的失踪和情况不明的人类悲剧；安卡拉的既成事实的政策；把谈判变成歪曲；在被占领地区每天仍然对塞浦路斯希族人进行驱逐；运送大量土耳其人移居到该地区使之殖民地化；以及安卡拉坚持蔑视性的无视联合国关于塞浦路斯问题的决议——所有这一切构成塞浦路斯人民悲剧的其他方面，也揭示了这个问题的真实方面。

86. 联合国曾一再讨论塞浦路斯问题，并通过了为解决该问题提供基础与方针的决议。甚至土耳其也投票赞成大会所通过的并为安全理事会第365(1974)号决议所赞同的关于塞浦路斯问题的第3212(XXIX)号决议。这些以及其他联合国的决议，特别是大会第3395(XXX)号决议，规定一切外国军队立即撤出塞浦路斯和难民迅速安全地返回家园。自从土耳其入侵以来，联合国总共通过了十六项关于塞浦路斯问题的决议，其中十三项是安全理事会通过的，三项是大会通过的。土耳其不曾执行其中任何一项决议，不曾尊重其中任何一个条款。十六项联合国决议都被土耳其看作是毫无价值的废纸。

87. 甚至对关于二千多个失踪和下落不明的塞浦路斯希族人和战俘这一纯属人道主义的大会第3450(XXX)号决议，土耳其也采取武断的立场。它顽固地拒绝与红十字国际委员会合作，不让委员会为寻找或搜集失踪者下落的情报进入被占领地区。我强烈呼吁本大会支持这一纯属人道主义的问题，采取步骤，立即实施第3450(XXX)号决议，以终止失踪人员家属所遭受的痛苦折磨。

88. 除了规定所有外国军队撤离塞浦路斯以及所有难民返回家园——这些规定土耳其都置之不理——以外，联合国决议还规定由塞浦路斯希族人与土族人之间举行实质性和建设性的谈判，以求自由地达成一项以他们的根本的与合法的权利为基础的彼此可以接受的政治解决办法。谈判的目的在决议里说得很清楚，毫不含糊。谈判所谈的是有关立宪问题，而不是外国军队的撤出与难民返回家园的问题，根据决议精神，这两项工作应在谈判以前而不是在谈判之后进行，因为不管塞浦路斯人民的原籍如何，它们自己怎能做到停止一个外国对他们国家的侵略与占领呢？在一个强大的占领军驻扎在他们领土上的情况下，又怎能期望他们就他们的未来进行自由的谈判呢？必须记住，塞浦路斯问题实质上不是塞浦路斯两族之间的问题，而是一个没有防备的、不结盟的塞浦路斯共和国遭到它强大的邻国土耳其侵略的问题。

89. 两族间的会谈是在上述决议的范围内开始的，本来期望土耳其会依照决议采取相应的行动，使决议得以顺利执行。土耳其不但没有为实施决议采取步骤，实际上反而破坏决议，从事直接违反决议实质的既成事实的活动。同时在会谈时它通过塞浦路斯土族人进行活动，采取拖延的策略，不顾其应负的义务而坚持不提出任何具体的建议。这样会谈实际毫无用处。

90. 我们一贯欢迎用会谈和谈判作为解决任何问题的有效方法。我们坚决认为，一次善意的对话可以沟通相反意见，解决彼此分歧。如果实质性会谈是在善意、共同希望会谈成功并且有共同目标的情况下进行，那就没有什么问题解决不了。这曾经是，现在仍然是我们的看法和信念。我们同样也一直表示准备研究任何依照联合国有关决议的规定所提出的解决塞

浦路斯问题的建议。我们正是根据这一基本立场来看待美国国务卿一九七六年九月三十日向本大会〔第十一次会议〕所发表的意见。

91. 但是土耳其方面一直对会谈采取截然不同的方式。谁都知道，安卡拉向谈判中的塞浦路斯土族人发号施令，把谈判桌看作是凭借它的占领军的力量把无法容忍的条件强加于人的方便场所。土耳其把谈判过程看作是它用来不受干扰地消磨时间的方便媒介物，以便通过一系列既成事实巩固其占领领土的地位，并使该地区殖民化。它并不希望通过两族之间的会谈求得塞浦路斯问题的公正解决，但它的确发现伪装谈判对它有利。尽管塞浦路斯土族人的谈判者根据安卡拉的指示不愿进行建设性的对话，他却参加维也纳或纽约一轮一轮的无效果的会谈，企图欺骗世界，使大家以为土耳其是赞成进行会谈的，并正在通过这些会谈谋求解决塞浦路斯问题。这目的是很明显的。土耳其这样做，一边能够阻止谋求公正解决的国际方面的努力，借口说，谈判正在进行，而同时却通过一系列既成事实来巩固它在占领区的地位。关于这一点，大家还可能记得，土耳其为了蓄意回避为解决该问题所作的国际努力，虽经断然拒绝苏联提出的召集一个关于塞浦路斯问题更为广泛的国际会议的建议，而我国政府是接受这个建议的。

92. 土耳其一直在破坏谈判，它不仅对会谈持消极态度，而且进一步制造既成事实，违背土耳其方面在会谈期间曾答应承担的义务，并公然违反国际人道主义法律的基本准则和联合国关于塞浦路斯问题的决议。

93. 一九七五年八月在维也纳举行的两族间第三轮会谈的时候，双方同意准许留在政府管辖区的塞浦路斯土族人迁移到土耳其占据的地区，而留在被占领地区的塞浦路斯希族人可自由地留居在那里，并享有正常生活的一切便利；同时还同意，联合国驻塞浦路斯维持和平部队〔驻塞部队〕可以自由和正常地进入被占领区内的塞浦路斯希族人的村庄。土耳其执行了协议中对其有利部分的规定之后，而对其余部分的规定则弃而不顾或予以破坏。它不仅阻止留在被占领地区内的塞浦路斯希族人过正常生活，并不让驻塞部队有发挥其已经同意了的作用的可能性，而且用压迫、

折磨和粗暴手段对塞浦路斯希族人进行有计划的驱逐。这种逐日进行的非人道的驱逐加深了塞浦路斯人民的悲剧性遭遇。土耳其之所以实行大规模的驱逐为的是使它所占领地区成为如它所称的“同族化”，也是为了加速它的另一使人厌恶的国际罪行，这就是殖民主义永久化的罪行。

94. 安卡拉由于其种族血缘，并不满足于把当地多数居民从占领区根除出去，它还对该地区实行非法的殖民化，把大量土耳其人移送到占领区，他们当前就定居在被驱逐走的塞浦路斯希族人被掠夺的家园和产业里。殖民化政策有一个后果——一个自相矛盾的后果——尽管土耳其声称是为了保护塞浦路斯土族人的幸福才侵略塞浦路斯的，但现在该族人也成了这一政策的受害者，他们因移居来的定居者而受累，因为这些移民从土耳其占领当局得到优先的照顾。

95. 驱逐、殖民化以及安卡拉在谈判中的拖延策略的目的是再明显不过的了。正如我已经说过的那样，土耳其企图使其占领区“同族化”，改变塞浦路斯人口组成的性质，其目的是为肢解该岛、造成并吞该占领地区的事实铺平道路。与此同时，制造既成事实使安卡拉可以重弹其所心爱的老调“新的现实”，以便努力抵制国际上要求难民返回家园及其本土和公正解决领土方面问题的压力。

96. 土耳其对塞浦路斯的政策在于使用武力制造既成事实，然后企图用虚假的借口和歪曲，向全世界证明这些既成事实是正当的。土耳其把这些既成事实叫作“新的现实”，并要塞浦路斯希族人和全世界都接受这种事实。在新的虚假的理由和蹩脚的借口支持下，原有的既成事实后面又出现其他的既成事实，原有的“现实”又成了“更新的现实”。逐步解决国际问题的政策，事实上反过来又被土耳其利用了——不是为了和平解决塞浦路斯问题，而是为了武力肢解塞浦路斯共和国。

97. 撇开一国的人民遭受痛苦不谈，塞浦路斯的局势及其所涉及的问题是向联合国的有效性提出严重的挑战，是对本组织赖以继续存在的价值和基本原则提出根本性的疑问。我刚才只以暗淡的景象谈了我目前看到的悲剧，它要求大会采取迫切有效的行动。要

走的道路是十分明确的，这就是采取措施有效地执行由安全理事会的决定已成强制性的大会有关决议。这是我国政府向联合国谋求公正与持久解决塞浦路斯问题的合乎逻辑的、恰当的方法，这也是我们到这里来要求本大会所做的工作。

副主席孔代先生(几内亚)代行主席职务。

98. 在我结束发言以前，请允许我借此机会向我们的秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生说一两句表示赞扬和深切感谢的话，因为他对促进联合国的目标与理想作出了杰出的贡献，与此同时，对他根据他所承担的义务和宪章原则用一切办法协助解决塞浦路斯问题所作的不懈努力也表示感谢。我还要高度称赞秘书长的特别代表佩雷斯·德奎利亚尔大使，赞扬他在塞浦路斯执行困难的任务所表现的模范行为。在这方面我还要提一下，我们对副秘书长 R. 古耶尔和 B. 厄克特所作的努力表示我们热忱的感谢。

99. 联合国驻塞浦路斯部队司令官普雷姆·钱德将军及其手下的所有官员和工作人员不顾他们面临的许多障碍，而忠心耿耿献身于完成联合国赋予他们的职责，对此我们也表示深切的感谢。

100. 如果我不向那些对联合国驻塞部队提供陆军和警察分队的国家以及那些自愿捐款使该部队得以进行活动的国家表示感谢，那我真是失职了。

101. 我们也向联合国难民事务高级专员萨德鲁丁·阿迦·汗亲王表示热切感谢，感谢他在减轻难民痛苦方面所做的难以估价的人道主义的工作，同时，对那些为此目的提供捐款的国家和组织，我们也表示衷心的感谢。

102. 阿德里亚索拉·巴尔达先生(玻利维亚)：我能代表玻利维亚在这个国际社会最崇高的讲坛上讲话，真是感到荣幸。联合国大会是一个根据普遍性原则组成的杰出的世界国会，在这个大会里，共存着象我国一样的提倡和平、主张兄弟般合作、支持统一和共同的发展、赞成国际关系中平等与团结的国家。为此，我们必须完全承担这样一个义不容辞的责任，即坚决为所有人民的一个安全与希望的未来而工作。

103. 本届会议中我们需要讨论的项目很多。项

目的数量及其重要性显然是和当代生活中最令人不安的一些问题相一致的。

104. 在就许多不仅是我国也是整个国际社会所关心的项目发表玻利维亚的意见以前，我想代表玻利维亚政府和人民向出席本届大会的各代表团，特别是本届大会主席、斯里兰卡杰出的政治家汉密尔顿·阿梅拉辛格先生致以最亲切的敬意。

105. 同样，我也向卢森堡首相加斯东·托恩先生表示感谢，因为他干练地主持了我们上届大会的审议工作。

106. 此外，请允许我向秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生表示敬意，感谢他坚持不懈地为全世界的和平与谅解所表现的献身精神。

107. 玻利维亚愉快地为塞舌尔国成为本组织一个会员国表示热烈的欢迎，这加强了各国人民对联合国的信心。

108. 大家清楚的是，从旧金山宪章通过以来，已经出现了新的现实。但是它在三十一年前具体化了的原则仍然全部有效。为此，玻利维亚政府愿意重申，它尊重文明的共存准则，为了把它作为和平、安全与发展这一大厦的基础就必须坚决加强这一准则。

109. 我们希望继续支持国际关系普遍性这一基本原理。为了反对各种形式的外来干涉与介入，我们承认各国人民有为实现其国家命运而选择自己的途径这一合法权利。

110. 我们这一社会是一个多样性的社会；我们同所有国家谋求团结的愿望，仅次于对我们的主权，对于作为我们这一时代特征的忠诚的相互依存关系的尊重。

111. 无疑应把多样化看作是遵守国与国之间不干涉内政、民族自决和法律上平等诸原则的结果；否则的话，我们就会步入差异与纷争的途径而去谋求团结这样一个历史性错误之中。

112. 我国政府认为，为了充分行使这些崇高原则，必须绝对尊重人类尊严，谴责任何歧视的做法。因此，我们重申我们支持向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年。

113. 大国之间为了谋求优势所造成的传统的紧张局势，由于这一庄严组织的经常行动而有所缓和，因为这种态度，对人类所希望的那种不被恐惧与难以确定因素所阻碍的发展，没有作出什么建设性贡献。

114. 但是，世界紧张局势仍然存在，而今天是以不同的面貌出现的，它对维护和平同样具有危险，它起源于国际经济关系这一总的景象掩盖下的不平衡。

115. 我坚决重复这一点：如果听任较富国家的繁荣成为对发展中国家的更贫困和更依赖的一种威胁，这种情况继续存在下去，我们将不可能达到我们所希望的幸福社会。这是我认为必须在此刻诚恳提出的一个重要问题。

116. 巩固民主的国际秩序的任务需要实现从经济关系上消除一切非正义现象这个历史任务，这是玻利维亚总统阁下乌戈·班塞尔·苏亚雷斯将军去年在这个大会^⑥所提到的一个十分重要的问题。

117. 发展中国家主张在这个相互依存的时代里制定一些政治和法律手段，使它们能够有效地参加经济方面的决策工作。

118. 任何拒绝或企图限制我们这些国家参加制定一个新的国际经济秩序的权利和义务的做法，将会导致危及和平与安全的新的、持久的紧张局势。

119. 这个新秩序的概念应当毫无疑问地建筑在所有国家——不管贫富与大小——为实现各个不同合作领域内所制定的目标这一坚决的政治愿望之上；因为如果某些工业化国家，不顾它们在不同的国际会议上所承担的义务，继续对那些极度贫困而受惠少的国家给予少量合作或勉强给予合作而损害它们的经济，那就什么也不会得到。

120. 事实上，在贸易方面，我们正在努力排除一系列阻止发展中国家的产品在令人满意的条件下进入经济上强大国家的市场的障碍。遗憾的是，当我们在应用我们的想象力并以实际行动来努力克服这些困

难的时候，新的限制又被制造出来了，这同样也是事实。

121. 实际上，这只是以不同的方式变成原来打算排除的消极影响。因此，发展中国家就无法公平地参加世界贸易的发展中去。

122. 对那些努力为它们的人民谋求其应得的福利的国家来说，这种政策造成难以预料的有害后果。

123. 我必须指出，这种困难大大削弱了世界合作的意愿，破灭了建立一个以团结与正义为基石的未来的信心。

124. 一个曾引起极大关心的问题是关于原料的价格以及这类产品供应的稳定性问题。

125. 对于这个关系重大的问题可取的办法是，为了真正公平合理地决定初级商品的价格，应采取一个公平的标准。这里有一个非常主观的因素在起作用。对高度发达国家来说，公平合理的价格有可能成为改进它们那已经富足的经济的价格。对发展中国家来说，有利的价格不是别的，只能是那些保证从它们出口中得到有效的差额收入的价格。只有这样，才能给它们的工业化过程以必要的刺激。

126. 我们提到这些事实，因为它们是实现原料生产者联合会理想目标的前提。我们相信这些联合会追求的是我所提到的目标，而不是有人对我们说的对抗的目的——这是我国所不赞同的，因为我们知道，那样做只能加剧紧张局势与不平衡状态。

127. 完全相反，我们希望通过生产者与消费者之间的坦率的、直接的和平心静气的对话，大小国家彼此的利益才有可能得到协调。

128. 对于玻利维亚来说，这个问题是非常重要的，因为我们的出口收入取决于商品价格的稳定和国际上有保证的补偿水平。因此，我们认为，某些国家定期实行的倾销战略储备品而造成的世界贸易的混乱，是一种与谋求集体经济安全的目标要进行的合作精神不相容的政策。

129. 在这方面，玻利维亚建议有效地采取能够阻止对发展中国家造成不利和破坏影响的双边或多边

^⑥ 见《大会正式记录，第三十届会议，全体会议》，第二三七九次会议。

磋商制度，这些发展中国家的经济是依赖出口初级商品和原料的。

130. 依照玻利维亚代表团在大会第二十九届会议期间在这同一讲坛上的发言，^⑦我要重申，我国仍然相信有必要在联合国适当机构内建立一种设施，来自动联系与调整发展中国家出口商品和工业化国家生产的制成品的价格。这样，我们就可以阻止发展中国家出口商品的真实价值的不断受到损害，并将为生产者与消费者之间的对话来取代两者之间的对抗奠定基础。

131. 的确，联合国贸易和发展会议第四届会议并没有取得预期的积极成果，部分是由于某些发达国家的沉默态度；但是可取的做法是应当承认关于初级商品综合计划的决议^⑧的重大意义，因为它是该会议通过，并曾导致建立一项对经济落后国家具有巨大利益的初级商品的稳定基金。执行这一计划就有可能在这个国际经济关系中十分敏感的方面，引进例如上述初级商品贸易这种合理因素。

132. 在联合国机构内通过一项建立适当组织的规范制度，以保证我们这些国家能够得到技术，指出这一点也是可取的，因为如果我们要克服不发达的障碍，这是一项基本条件。

133. 我们还要说，我们是坚持各国经济权利和义务宪章〔第 3281(XXXI)号决议〕的，这个宪章由于通过建立新的国际经济秩序行动纲领〔第 3202(S-VI)号决议〕而加强了。

134. 我们也希望，这些文件里所规定的一系列原则与措施，将在一定的时期内满足发展中国家要求改变现有的不平衡状况的期望，因为这个不平衡状况的结果导致周围国家国际收支表上的欠债额在过去两年里大为增加。

135. 除了上面已经作的关于赞成各国人民协调系上，特别是在美和统一的发展的发言以外，我们没有更多的话要说了。

^⑦《大会正式记录，第二十九届会议，全体会议》，第二二五九次会议。

^⑧见《联合国贸易和发展会议记录，第四届会议，第一卷，报告和附件》(联合国出版物，出售品编号：E.76.II.D.10)，第一部分 A，第 93(IV)号决议。

136. 原则已经制定，我们也有了适当的机构。我们所需要的就是以坚决的政治决心来执行这些规定，而这就是我们应当集中注意的根本问题。

137. 但是，并不是所有破坏性因素都出现在经济条件这一领域里。还有其他一些情况我们也必须予以特别注意。

138. 我们对于世界不同地区所存在的冲突不能袖手旁观，看来对这些冲突眼前还没有解决的办法。

139. 在这征服外层空间方面作出惊人进步的时代，人类智慧那种令人敬畏的创造潜力不可能甘心情愿接受这种思想，这就是，武装的与自相残杀的对抗是解决使我们处于分裂状态的唯一办法。

140. 加强希望调解冲突双方利益的意愿是十分必要的。因此我认为，向那些采取对抗态度的各方呼吁，要求它们实行克制，尽一切努力通过和平途径求得问题的迅速解决，这是我们不可逃避的责任。

141. 我们也向那些由于是大国，在这方面要负最大责任的国家呼吁，要求它们拿出合作精神，因而可能通过一切可能的手段来阻止把寻求独立或政治纠纷变成成为最尖锐的意识形态方面的敌对行为的场所。人类将高度赞赏那些为了和平而作出让步的崇高表现。

142. 本着和这个看法相一致的精神，我们对那些出于谅解精神，决定分担责任来共同解决问题的人表示敬意。

143. 这就是人类所需要的那种明确而毫不含糊的反应，如果人类要沿着不断改进的道路前进的话。

144. 我们诚恳希望，这一态度会在当代国际关系上，特别是在美洲国家社会之间占上风，因而加强这一地区的持久和平的纽带。

144. 我们诚恳希望，这一态度会在当代国际关系上，特别是在美洲国家社会之间占上风，因而加强这一地区的持久和平的纽带。玻利维亚所属的玻利维亚，我们以高兴的心情观察着巴拿马共和国和美利坚合众国在有见识的领导下沿着这个方向进行的关于运河问题的谈判，并祝愿它们取得圆满的成功。

146. 玻利维亚愿意重申，它坚决反对使用暴力，不管它是采取武装的还是隐蔽的侵略形式。

147. 恐怖主义已经使许多人受害，它那漫无边际的隐蔽的威胁以日益惊人的气势笼罩在我们所有人的头上。

148. 这种非理性的、有计划的暴力的逐步升级，不可能成为一切要求的合法性所赖以建立的正当办法，不管这些要求是政治的、经济的或社会的。

149. 国际社会当前一个紧迫的任务是商定出最为有效的办法来根除这种暴力行径的激增，因为它触犯了文明人类的良知，而这种良知应是我们这个时代的指针。

150. 关于这方面，我们坚决支持德意志联邦共和国代表团就这一问题所作的倡议[A/31/242]。

151. 我不得不提到我国对军备竞赛的令人惊愕的上升趋势表示严重关切。我们深感沮丧的是，与关于限制战略武器谈判所取得的极微小的进展相比，我们现在感到惊讶的是，据宣布一九七五年用于军事和武器费用竟超过三千亿美元这个数字。

152. 难以理解的是，在把巨额资金用于制造某些武器，以及发展足以改变地球环境甚至灭绝人类的其他种武器的同时，而导致人类进步的工作则由于经费不足而受到限制或被迫停止。

153. 此外，军备升级已扩大到发展中国家，这一事实有可能使某些地区，包括美洲大陆，成为紧张局势的温床，其结果是当地居民谋求与人类尊严和价值相应的最低福利水平的要求也将被推迟了。

154. 在我发言一开始，我曾说到，各国人民有其不可剥夺的权利，来选择最符合他们的历史传统的方法来实现他们的意愿。

155. 为此，由我国人民情感和意愿的体现者乌戈·班塞尔·苏亚雷斯将军所领导的玻利维亚国民政府一九七一年为玻利维亚作出一个非常重要的历史性抉择。

156. 我国五年富有成果的行政管理已经表明，只有通过秩序、团结、社会和平、政治稳定和制度的持续性，才有可能为国家的迅速和全面发展奠定基础。

157. 玻利维亚总统在大会第三十届会议上曾经详细阐述他的政府的工作成果和前景，它得到玻利维亚全体国民广泛一致的支持。

158. 关心一切有关巩固和平与安全，以及排除障碍各国人民之间日益增长的合作的伟大的联大，深深了解我国渴望通过自由和独立自主的办法进入太平洋，再次和海洋联系起来的迫切需要。

159. 为了实现玻利维亚民族最基本的目标，并本着我们认为一切重要问题只能通过坦率的和建设性的对话才能得到解决这一信念，去年我们开始与智利共和国进行外交谈判——这个谈判现在已经表明具有最伟大的历史意义。

160. 玻利维亚总统乌戈·班塞尔·苏亚雷斯将军是一位政治家，他希望对建立在真正正义与团结基础上的协调的国际共存作出个人直接贡献，并牢记玻利维亚的海洋事业与这些理想占上风密切相关，他已向大会上一届会议报告了关于以玻利维亚对和平、发展和一体化的建议为基础所进行的当前谈判的范围。

161. 我们愿意公开申明，提出这一方案的理由是根据玻利维亚决定充分地重新进入海洋，并有助于与各邻国保持和睦的共存；为此，它选择了对话以及谋求分享发展成果方法，以便实现其进入南太平洋的目标。

162. 玻利维亚所处的内陆地位减弱了它在国内促进其经济、社会与文化发展方面所作的努力的有效性，并限制了它参加拉丁美洲一体化的过程。

163. 旨在解决我国地理位置上受包围问题的谈判是依据在亚特兰大和阿亚库乔两地所作的决定在美国主持下进行的。它同时也得到世界舆论的支持，它深信，建立一个巩固的未来必须以谋求稳定与正义的共同决心为基础。

164. 听任这种不符合上述原则的状况持续下去，将意味着放弃国际社会的一贯的道德价值。

165. 基于上述所有理由，以及由于玻利维亚海洋事业的合法性是显而易见的，而且有关方面之间应当具有广泛谅解的精神，我们将坚定地沿着这条将导致我们所主张的全面解决的道路继续走下去。这样，

通过现在正在进行的对话的完成，恢复玻利维亚在太平洋的主权将成为真正的现实。

166. 玻利维亚正以巨大决心为完成这一目的的种种努力作最大贡献。这将成为这样一个不朽的典范，它表明通过坚定而友好的求得谅解的意愿，美洲国家能做些什么。玻利维亚这样做，也是因为这一事业十分重要，它必须得到充分的支持；还因为它将激发所有拉丁美洲国家对其共同命运的信心。

167. 我国政府和人民对目前正在进行的谈判抱着很大的希望，因为谈判已引起整个大陆和全世界的瞩目。

168. 我们的行动受到这个世界组织所宣布的理想鼓舞；为此，我国政府才授予我现在正在愉快执行的任务，要我向派有代表参加这个世界论坛的所有各国人民转达我们的友谊和支持的信息，这些国家都迫切希望生活在一个和平、安定、国际正义和人类紧密团结的气氛之中。

169. 高西先生(马耳他)：当我们这一组织进入本世纪最后四分之一阶段的时候，在它进行第三十一年的活动中，在这国际事务的关键时刻，至少说，它得到了阿梅拉辛格主席有见识的和有经验的指导。我知道这位主席是不喜欢别人赞扬的，但我毫不怀疑他的指导将在我们今年的工作中留下标记，为此，我们需要大大祝贺他，同时也应该为自己感到十分庆幸。他在外交上的实利主义对于我们的工作来说，或许比以往任何时候都更重要，如果联合国要保持它那受到当代世界犬儒主义者攻击的信誉的话。他已经用他那敏捷地处理通常总是冗长的纷争的方式创造了某些先例。我国代表团将赞助他创造更多的先例，并鉴别出存在于我们大会上那种不协调的声音之中的共同协调之处，以便最大限度的提高我们本届会议的成果，并因此也许在本组织的历史上开创一个新的动向。

170. 马耳他代表团赞赏卢森堡首相加斯东·托恩主持大会第三十届会议时所表现的献身精神，以及他的令人称颂的工作方式，我们希望将此载入大会记录。

171. 一件最近发生的令人悲痛的事件使我们慨叹人生的脆弱和人皆尽同。我们一起悼念一位导师、领

袖和政治家，他曾庄严地高踞国际舞台之上，并给历史进程留下他永久的贡献。毛泽东主席的声音现在是沉寂了，但是他的著作在今后若干世代将继续鼓舞着人类。

172. 回顾今年的主要国际事件，其一便是在吉隆坡举行的第五次不结盟国家和政府首脑会议。我将在这发言稍后部分再谈该会议的具体结果，但我不愿错过这一机会来向斯里兰卡总理班达拉奈克夫人表达我国政府对她的感谢与赞颂，感谢她热情地款待包括马耳他代表团在内的日益壮大的不结盟国家集团，并作了出色的组织工作。

173. 班达拉奈克夫人的动人的和详尽的发言〔第十一次会议〕，阐明了不结盟国家首脑会议的决定背景，这应当推进我们的工作。来自世界各个地区并带着不同见解的国家，在讨论在联合国辩论过的许多项目时，为了提出共同的建议〔A/31/197〕，早已消除了分歧。达成这些建议所遇到的困难无须在本大会上加以强调，因为不能轻易忽视掉这些建议，其理由在班达拉奈克夫人的发言中已雄辩地说清楚了。

174. 会议上外交活动的激烈气氛使我们几乎没有机会来整理我们的思想；但是，任何重要组织都需要每隔一段时间来检讨一下它的工作并权衡其得失。这样做对联合国来说是特别合适，任何重要组织都正是在一个发生异常迅速变化的工作并权衡其得失。但是我们的回顾不应当只是一种仪式，只对那些激励我们的原则象征性地表示一下敬意而已。我们应当批判地回顾一下我们过去的工作，看看我们在走向何处，看看能否对工作加以改进。

175. 在实质性问题中，裁军方面的问题是最为迫切，而取得令人振奋的结果又最少。很少有人会否认我们过去对待这一问题的态度需要重行估价。人们经常反复谈到被浪费了的资金和毁灭性的潜力这种惊人的数额，以致我们的感觉都变得麻木了。一种危险的宿命论似乎在蔓延着。技术进步远远超过那种停滞不前的谈判进程；战略家压倒了谈判家；恐惧战胜了理智。最美丽的辞藻掩盖不住严酷的现实。超级大国似乎已经着了迷，已无法悬崖勒马。我们发现我们自己的处境，比裁军问题成为首要问题的时候要恶劣得

多。单提这一点就足够了，这就是，这些被公认为复杂的谈判是在现有的核武器国家中的两个国家认为不满意的条件下进行的。我们目前的努力似乎没有什么积极的前途，除非我们扩大我们的途径并抓住问题的核心，而不要只讨论导弹的数目和吨级。在未达到战争的爆发点之前，这也许是我们最后的机会了。

176. 马耳他在过去曾大力提出关于促进普遍裁军取得进展方面的建设性意见。例如，我国代表团曾向裁军委员会会议的成员建议，考虑把激光用于军事目的所涉及的问题可能是可取的。这个建议象通常一样受到超级大国傲慢的拖延的策略和怀疑。昨天据报道，第一次试验激光束来射落飞机。进一步所涉及的问题正在考虑之中。我毫不怀疑，这个最新的武器系统将开始被标为“讨价还价的筹码”。毫无疑问，这个武器将被使用、发展和进一步改进。我确实怀疑的是，根据当前处理问题的方法，当拟议中的不使用武力的公约在缓和时代初露端倪时，这种或类似这种致命的产品能否成为军事博物馆的展览品。

177. 我们仍然信守着普遍裁军的目标，但是我们认为，由于在这方面显然没有什么进展，表明我们在世界各个不同地区应当把力量更加集中在实际行动上，谋求协调的政治解决办法，以便消除互不信任和紧张的根源，从而逐步减少敌对双方对军事对抗显而易见的需要。

178. 马耳他处于地中海中心这个地理位置，使我们特别容易受到我们这一地区的主要影响。我国的历史是一些在形成该地区时留下不可磨灭的印记的那些重大事件的缩影。我们曾经严酷地观察它的过去，现在试图深入探索它的未来。我们过去曾互相残杀而形成分裂局面，使这个欧洲-地中海地区的最高权力逐渐落入外来国家之手。我们这个地区的多数国家都被拖入两个主要的军事集团之一的势力范围。我们最近所经历的是一系列较小的冲突和持续的紧张局势，加上大规模储存军备，有引起上升到世界范围冲突的危险。我几乎没有必要提到那引起世界范围核警报的近来发生的事件了。全神贯注于互不让步的角逐的超级大国，似乎忙得顾不上革新，而且不相信现实的任何改革。我们不幸，只能指望它们将来还重复同样的

事，也许规模有所限制而已，要不然就是注定要失败的单方面的主动行动。

179. 《日耳曼论坛》周刊在最近的九月十九日一期上把当前的局势描绘得十分清楚，该周刊把欧洲看成是两个超级大国限制战略武器会谈中的一个马前卒和吓唬人的东西。两个超级大国之间的关系的变化难以预料；十年的和平共处并没有缓和军事对抗，而欧洲地中海地区的国家则陷入这个恶性循环之中。但该地区没担当这样的角色，也不要承受这样的命运。当地的精灵焦躁不安，对此局势感到忿怒。青年一代的想象力既不能理解这种局势的必要性，也不能容忍它的继续存在。这种永久敌对的政治是过时的东西。地区统一的运动正在加强，各个地区统一运动相互促进。这是改变的时候了；是我们扩大眼界的时候了。改变要来自本地区的内部，而且要在协调的方式进行，以便提供一个可靠的抉择。

180. 根据这一背景，马耳他曾经是这种改变的最初的鼓动者，并正在努力使之实现，努力强调以集中各方利益为谋求共同认为可取的事业为基础的我们的这一地区政治活动的新领域；这个事业就是：以经济上的进步、安定与和平为目的扩大地区性合作。每逢和原先那种犹豫不决作斗争的时候，我们都作出顽强的努力，以促进地中海两岸国家的相互了解。我们深信，我们这一地区，在首先确认自己的特性，自己的统一和真正不受超级大国的控制之前，就不可能有持久的和平，也不可能作出真正有价值的社会与经济进步。技能、技术以及人力和自然资源的潜力是巨大的，而且是相互补充的，它能合并成为和平与繁荣这两者最有力的结合体。

181. 过去还缺少一个协调一致的做法，但在这一方面已经有了个开始。在马耳他附近的分区里，我们方面已经有家之间的自然的亲密关系已被置于更为持久和邻近国家上。别的国家正在对集体的做法感到兴趣，而我们作为地中海各国人民谋求和平与进步的桥梁这个新的作用也正越来越大了。

182. 欧洲安全和合作会议是一次集中注意欧洲地区的问题的独特机会，而地中海就是这个地区的重要组成部分。以历史事实和统计数字为根据而制定的

挖掘欧洲-地中海地区合作的潜力的计划大纲,是马耳他向该会议发出的响亮的号角声。我们就是要加强那种为了增加相互信任,促进各级与各个方面的接触而开始进行的低调对话。尽管在开始曾有过一些怀疑,有时甚至遇到公开的反对,我们还是坚持我们的道路。会议最后的结果是通过了地中海宣言作为赫尔辛基最后文件的一部分。宣言表明与会国的意愿是要“维持与扩大由〔会议〕发起的与未参加会议的地中海国家,包括所有地中海国家的接触与对话,目的是要致力于和平,裁减该地区的武装部队,加强安全,缓和该地区的紧张局势以及扩大合作^{部队},加强安全,缓和该地区的紧张局势以及扩大合作^{作的范围},以期大家都享有共同的利益;此外,其目的还在于确定进一步的共同目标”。^⑩

183. 该会议的结果在这个大厅上大受欢迎,被誉为常识和理智的胜利。如果赫尔辛基最后文件中的一切条文都付诸实施的话,这个意见是恰当的。马耳他当然特别重视地中海文件的条文。虽然我们了解要全部实施这一文件需要时间,但我们也承认,促进行动是我们义不容辞的责任。因此,我们打算和我们的朋友一起,谋求共同行动以监督它的实施并保证取得进展。在一个方面,地中海国家已经协调地行动起来了。为了保护地中海不受污染,地中海国家已经通过了一项地区性公约^⑪和两个议定书,并已在马耳他建立一个地区中心,以便有效地和油的污染作斗争。但是还有许多事要做,合作的范围是无限的。

184. 人心动荡,要求变革,这是很自然的,也是不可避免的。这也是符合国际和平与安全这一利益的。利用欧洲-地中海国家自发的、外向和自由联合的丰富潜力,既独立于两个超级大国之外,而又和它们保持友好关系,为世界上经济的发展和政治稳定作出贡献,这将对大家普遍有益。这种做法的好处是数不清的。它至少可以消除超级大国之间在世界这一最敏感地区进行直接对抗的可能;它会解除超级大国过去感到有必要承担的负担,这样使它们也许能够在向发展中国家输出技术与技巧方面作出更重要的和平贡

献。这也有可能大大促进超级大国之间的更为持久、更为真诚的友好关系的建立。

185. 我们高兴地看到,在科伦坡不结盟国家承认这个可能性,并因而讨论了这一问题。会议“敦促欧洲安全和合作会议与会国毫不拖延地全面执行赫尔辛基最后文件中的地中海文件”〔见A/31/197,附件一,第26段(b)〕。会议并号召地中海的不结盟国家“根据不结盟国家历次会议的决定和决议协调一致地行动起来,为了所有有关国家以及国际和平与安全的利益,排除阻止地中海成为和平合作区的一切障碍”〔同上〕。

186. 马耳他并没有忽视或低估这些障碍。现在越来越迫切地需要用集体的眼光和力量来对待这些障碍。在地中海,由于塞浦路斯问题缺少进展,就使它仍然是一个不安全的区域。马耳他在联邦会议,在欧洲会议并在不结盟国家的会议上,对一切谋求进步的努力都曾给以支持。忿怒与怨恨显然尚未完全消除。我们再次强调通过合法的与和平的手段可以保证人权得到保护。现在是医治创伤的时候了;分裂是不符合有关各方和该地区的利益的;两族的要求能够在保证塞浦路斯的独立、领土完整和主权的和平解决办法中得到保障。本大会和安全理事会所通过的决议为其执行提供了基础,而程序方面的问题不应当成为执行决议的障碍。

187. 这个地区的第二个旷日持久的紧张区域,造成地中海骚动的最独特的因素之一,就是中东的不安局势,现在又因黎巴嫩的动乱而加剧了。主要大国介入这一问题,它们把海军力量集中到地中海而使局势更为恶化,不管它们的意愿多好,军事的和政治的对抗从来没有减弱,而且对国际和平仍然是一个威胁。现在是采取实际和公正办法以期取得全面进展的时候了,而事实上早就应当这样做了。在这方面,我国代表团再次作出它的贡献,努力查明动乱的根源,并支持始终在联合国主持下,以公正的方式与和平途径,逐步使局势得到补救的行动纲领。我们承认这个地区所有国家都有在安全的、公认的国土内生存的权利,必要时得到国际上的保证。但我们也看到,巴勒斯坦人民不管种种障碍,已经正确地下决心要改变他们的现状。我们的良心再不能漠视遭受剥夺的巴勒斯坦人民所受的屈辱与痛苦了。我们必须承认他们作为一个民族有

^⑩ 见一九七五年八月一日在赫尔辛基签订的欧洲安全和合作会议的最后文件中题为“关于地中海的安全和合作问题”的文件。

^⑪ 保护地中海免受污染公约,一九七六年二月十六日在巴塞罗那签订。

返回他们的家园的合法权利，只有到那时，和平才能在那个历史上有名的地区实现。

188. 从远离马耳他的地方——在多年忽视以后局势仍然很紧迫——传来了受到种族主义少数人非法压迫的人们痛苦的呼声。我们一贯谴责种族隔离，我们也一贯支持多数人统治的原则。我们表示赞赏地注意到，改变难以忍受的局面这种政治意愿已明显地表现出来。我们将饶有兴趣地等待与此关系最直接的方面的反应。不过，我们热切希望我们所需要的进步不经流血和破坏就会实现，而沙佩维尔和索韦托的恐怖不会再重现。

189. 越南、老挝和柬埔寨人民在经过巨大牺牲以后已获得和平。然而。遗憾的是，在同一地区，朝鲜这个被分裂的国家，渴望从外国干涉下得到和平统一和自由的目的仍然受到阻挠，有人仍然在作种种使该国分裂永久化的企图，这就在该国统一的道路上进一步设置了障碍。我们重申我们的立场：朝鲜的重新统一应由朝鲜人民自己以和平民主的方法，独立地不受外一步设置了障碍。我

统一应由朝鲜人民自
190. 我上面所说的有关本组织从过去承受下来的某些主要的政治问题，由于大国的介入和对依附国家大量供应武器而复杂化，这样，我们便无法获致一项解决办法。

191. 然而我们不得不强调的是，凡是开明的合作占优势的地方，那里就出现进步。因此，我们对于又有一个国家加入了独立国家的团体表示双倍的满意，我们愿意共同倡议它成为本组织的会员国。我热烈欢迎塞舌尔共和国的代表团并对联合王国表示祝贺。我也希望等待在侧厅的其他国家在这个国际大家庭中应有的地位不会被专横的决定所否决。

192. 如主席十分了解的那样，从马耳他代表团在一九六七年提出海床项目^①那天起，他几乎就和我们一起工作了，我们当时提出的广泛的建议在缓慢地却是确实地趋于成熟阶段，而我们现在再也不能把作出决定的关键时刻拖延下去了：由于我们审慎地进行考虑，并充分认识它的巨大潜力，我们对于管理包

括在国家管辖范围以外的底土的海洋环境各国活动的行为准则，不得不表示赞同。

193. 第三次联合国海洋法会议第五期会议没有得出我们渴望多年的结论就结束了。在当时情况下陷于悲观状态，或更糟的是采取片面行动是可以理解的。但是我们是在从事一种不可逆转的巨大的努力。会议必须成功地结束，因为达不成协议的话，前景就不堪设想了。该会议就是本着这种信念在进行工作的，根据我们要成为各国之间的协调中心这一对外政策目的，我国政府已提出，在会议认可时将马耳他作为拟议中的国际海床总署的所在地。这将使我们的努力臻于至善，对马耳他人民以及全世界来说，它都是一个活生生的象征，表明一个小国根据我国代表团提出并支持的人类共同继承的遗产这一概念，在人类努力新的领域内，促进国际合作的理想最终也可以获得于大家都有利的成功。

194. 当我们考虑经济方面的问题时，同样带普遍性的景象激励着我国。当前国际经济的不平衡已日益成为联合国系统内外主要关注的问题。关于各国之间经济关系的问题现在已恰当地成为我们讨论中的主要任务。然而，不幸的是，已确立的政治经济力量不尊重新出现力量的合法要求因而历来就引起各种危险。对此，在关于建立一个新的国际经济秩序的辩论中，尚未充分地自觉认识到。

195. 各工业先进社会在提高效率、减少失业与通货膨胀，以及获得原料方面所遭到的困难，不是也不能与发展中国家坚持不懈地加速发展其落后的发展进程无关。这些现代现象需要世界性的解决办法和相互谅解，其中存在一种互相依存的关系。

196. 但是在大多数发达国家，或许甚至在一些发展中国家仍然缺乏这种谅解和这种更为深刻的认识。贫富之间的对话和第三世界国家间的合作事业，都需要不同的进展顺序。

197. 在过去十二个月中，贫富之间的对话遭到了严重的挫折。联合国贸易和发展会议第四次会议的微小成就不能抹掉这样一个认识，即由大会第七次特别会议所激起的大部分最初的期望并没有达到。巴黎

^① 见《大会正式记录，第二十二届会议，附件》，议程项目92，文件A/6695。

对话^⑩上的僵局进一步表明希望在日益减少。在其他方面, 成果同样地令人失望。具有讽刺意味的是, 改组联合国体系经济和社会部门特设委员会几乎使自身成为它原先为了改组而建立的委员会和小组委员会这种冗赘机构的附属物, 除了提一下这个问题以外, 我不再想详述什么了。

198. 当然, 如果我们竭力进行想象, 我们是能够声称发现细微进展的迹象的。我们能够——事实上我们应当——产生一些希望认为目前迟疑的乌云只是暂时遮蔽了文明与进步的曙光。然而, 这种从难于对处理的事付的事实中勉强赢得乐观主义的逃避现实的倾向, 其本身就是对我们所面临问题的性质缺乏深刻认识的表现。当前的需求不能因含糊其辞的协商一致的文本而得到满足; 也不能在困难的谈判中途任意插进不成熟的计划, 去提出这些需要; 它们不能因为强加的否定看法便悄无声息, 也不能因玩弄拖延的和分裂的战术而被人忽视。

199. 只有当所有国家进行充分准备好了的对话时, 当它们的态度更加开诚布公时, 以及当所辩论的问题更加具体时, 才能取得必要的进展。

200. 人类大多数的需要和要求今天已集中表现在一个基于正义与公道的共同纲领上。过去肯定没有这种情况。因而对所谓的机械多数的坚决要求提出轻率的批评只不过进一步表明对问题缺乏认识。多数是存在的; 它将继续为使其合法要求得到满足而大声疾呼。任何逆时代潮流或冲淡其影响的企图将只能使困难复杂化并使令人震惊的不公道状态持续下去。

201. 撇开贫富之间的对话不谈, 我们认识到在发展中国家本身之间, 同样需要在集体自力更生方面作出更大的努力。我们面前放着发展中国家的几位主要政治家, 包括巴基斯坦总理最近发出的有力的呼吁〔见A/31/208〕, 它号召第三世界要发展自己的特点, 为将来制订策略并组成适当的机构来支持这种策略。马耳他赞同这种行动号召。我们过去曾致力于此, 并将继续这样做。我们在轻工业和甚至更为高级的若干企业如造船和民航方面, 曾和其他几个发展中国家就联合企业达成协议。我们都感到, 不能允许发展中世

界所存在的, 在各个方面已经表现出来的潜在能量在不协调的和无计划的主动行动中浪费掉。

202. 马耳他对建立新的国际经济秩序的思想和支持是无条件的。作为完全缺乏一般自然资源的小岛经济, 我们坚持在承认处于不利条件的特定种类经济的特殊需要的同时, 保证尊重所有国家的权利这一目标。对于我们来说, 新的经济秩序不等于大国寡头政治之间的简单改组, 而是基于正义和相互尊重的一种新的持久的结构。

203. 由于我们面对着一一次又一次的会议, 以及处理的事, 我们必须以我们拥有的贫乏资源去应付各种必须处理的事而感到的压力, 我们的心情就必然犹豫不决起来。但是处于世界最小国家之列的马耳他在艰难面前从未退缩过。在过去几年内, 在我们的地区, 我们已做了许多工作, 因而改变了我们过去担任的角色。我们也坚定地相信本组织的潜力。我们知道, 我们能够信任我们杰出的秘书长和他的全体工作人员的热心服务, 因为他们是致力于促进本组织的理想的。我们只是寻求和平地前进。这是一种简单的、不能推诿的和不得不完成的任务。这也是一切人类的共同理想。我们别无其他抉择, 只有怀着远大理想和坚强的决心, 加倍努力, 避免犯以往的错误, 寻求到达和平的新途径。

204. 福尔蒂斯先生(佛得角):^⑪ 阁下, 请允许我通过你向阿梅拉辛格先生表示最真挚、最热烈的祝贺, 祝贺他当选为联合国大会第三十一届会议的主席。我们相信, 他作为一个众所周知的外交家的杰出才能, 他服务于国际社会所取得的丰富经验以及他的国家在保卫和平、国际合作和民族独立等原则方面所承担的历史性职责, 是充分完成委托给他的这一高尚而光荣的任务的确实保证。

205. 我们也非常尊敬地向离任主席卢森堡首相兼外交大臣加斯东·托恩先生致意, 他的智慧、公正和才干没有辜负去年我们在选举他时所寄予的期望。

206. 我们也愿向联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生表示我们的谢意和最真诚的赞赏。我们感谢

^⑩ 福尔蒂斯先生用葡萄牙语发言, 发言的法译文是他的代表团提供的。

^⑪ 巴黎国际经济合作会议。

并赞赏他在忠实执行庄严载入联合国宪章中的原则，特别是在反对非洲的殖民主义、种族主义和种族隔离的斗争方面所作的令人钦佩的工作。

207. 我们也想借这个机会向塞舌尔共和国的代表们表示欢迎，看到他们今天能在这自由与主权国家的大会上占有合法席位，我们表示极大的满意。

208. 一年以前，我国被接纳加入这一最高国际机构。在那对于我国来说是个历史性的时刻，我们曾有机会概括地叙述了构成我们对外政策基础的一般原则。^④我们来到这里重申那些原则，因为在短短的时间中，作为一个主权国家，我们的经验已经证明那些原则的正确性。它们和本组织的各个会员国的合法利益是完全一致的，也是符合我们从殖民主义接受下来的客观现实，因而是为我们人民的神圣利益服务的。

209. 从客观上来说，对于通向实现联合国宪章的特定目标的道路上已取得的巨大进展，我们不能不予以注意。

210. 事实上，民族自决与独立已成为国际法公认的原则，全世界各国人民正不可抗拒地朝着完全解放与主权前进。

211. 印度支那(越南、老挝、柬埔寨)人民的胜利，非洲人民向独立的伟大进军，这是二十世纪六十年代这个十年的大事，以及葡萄牙从前的殖民地经过一场长时期的为民族独立而进行的胜利的政治和武装斗争以后，最近获得了独立。这一切成为人类解放史上重要的里程碑。

212. 我们特别欢呼越南人民的伟大胜利，因为他们完成了他们的基本目标之一，即越南的重新统一。越南社会主义共和国以其英雄主义和坚韧不拔的精神在我们这一组织中获得了光荣的席位。除了在上世界上开辟和平、进步和社会正义的新前景外，消灭这些殖民主义和种族主义的堡垒，在非洲已再次明确地激起普遍反对殖民主义残余和种族主义与种族隔离的可耻现实的斗争。

213. 我们确凿无疑地亲眼看见明显存在一种为

^④ 见《大会正式记录，第三十届会议，全体会议》，第二三五一次会议。

各国之间建立和谐与合作关系的努力，这种努力反过来又有助于促进国际缓和的主动行动。

214. 对这一点的证明，就是裁军谈判以及在社会制度不同的国家之间发展合作关系所取得的进展，这些国家需要缓和集团之间的对抗气氛，并为了人类的利益引进一个取代暗淡的冷战岁月的和平共存的时代。

215. 如果我们不指出不结盟运动与非洲统一组织的扩大和逐渐巩固所作出的重大贡献，我们就太疏忽了。

216. 当非洲统一组织通过其高级机构认真考虑了非洲的关键性问题，并如同在毛里求斯所取得的最近的成果中所证明的那样，对其中的许多问题找到了答案和取得解决时，受到同样原则和目的所鼓舞但代表性更为广泛的不结盟运动已在第三世界范围内执行了同样的任务。上次在斯里兰卡的科伦坡会议上通过的宣言与决议〔见 A/31/197〕证明了这个看法。

217. 我们能够说，今天在为创造性地贯彻庄严载入宪章的原则而进行的斗争中，联合国内的非洲小组及更有广泛代表性的不结盟国家在各国之间确立新的政策方面是一种决定性因素。

218. 我国作为既是非洲统一组织又是不结盟集团的正式成员，坚定地支持由这两个国际组织所采取的决定和通过的决议，因为它们符合第三世界各国人民的愿望。

219. 然而，我国作为国际社会的组成部分，对公然侵犯基本人权的行径、对使不合时代的殖民主义、种族主义以及种族隔离的统治永久化的企图、对侵略、干涉和侵犯主权国家的领土完整的行径以及对危害国际和平与安全的推翻合法组成的政府的颠覆策略等，不能不表示关切。

220. 葡萄牙前殖民地获得独立和民族解放运动接管权力导致成立安哥拉人民共和国、莫桑比克人民共和国、圣多美和普林西比民主共和国、几内亚-比绍共和国和佛得角共和国——所有这一切不仅是非洲各国人民和世界上爱好和平与进步力量的胜利，它也是我们这个联合国的重大胜利，因为在这里已经就这些人民的命运辩论了二十多年了。

221. 这些国家的独立对非洲的有利影响并没有逃脱关注的观察家的注意。这些国家的独立实质上已改变了反对南部非洲殖民主义和种族主义的斗争中力量的对比。

222. 一旦种族隔离的保护性地带葡萄牙殖民主义被摧毁，南部非洲的少数人政权在安哥拉和莫桑比克这些反殖民主义、反种族主义的共和国中将遇到它们最最势均力敌的敌人。尽管这些国家人民的斗争对联合国的事业作出了重要贡献，我们仍然亲眼看到了非法的罗得西亚政权和南非种族主义政权对年青的安哥拉和莫桑比克共和国所进行的猖狂的侵略行径。

223. 象安哥拉人民那样，这些国家人民长期遭受深重灾难与牺牲，经历多年的残酷与流血斗争，终于打破奴役、剥削、贫困和愚昧的枷锁，他们有权得到受联合国原则鼓舞的一切国家的尊敬和友谊。由于这一理由，我们认为全心全意地支持安哥拉人民共和国申请加入联合国的请求，是本组织全体会员国的义务，因为它符合联合国会员国的一切条件。

224. 在罗得西亚、纳米比亚和南非，我们不断地看到种族主义和种族隔离政权所要的花招，它们不顾一切地企图扭转历史潮流，谋求把国际社会，不论其政治制度或意识形态如何，认为是陈腐的和非人道的制度永久化。

225. 在我们看来，非洲统一组织所提出并得到不结盟运动支持的解决办法是正确的。所有这些解决办法都揭露和谴责了暗中破坏那些人民真正解放的企图。我们有特兰斯凯的假独立，这是臭名昭著的例子，那只不过是分裂南非人民的一个种族主义花招而已。

226. 我们相信，南非种族主义政权对非洲及爱好和平与进步力量进行了严重挑战，它再度残杀手无寸铁的居民，这已激起全世界极大义愤。我们确信，这一挑战将只会加强英雄的南非人民把他们的斗争进行到最后胜利的決心。

227. 某些大国顽固坚持以财政手段和供应包括可以用于制造大规模毁灭性武器的战争物资来援助该政权。我们赞同一切呼吁这些大国按常识行事的人的建议。

228. 虽然科摩罗已经取得独立并已被接纳为非洲统一组织、不结盟运动和联合国组织的正式成员，但我们仍然看到对领土完整原则的公然侵犯，即侵占一直是该前殖民地一个组成部分的马约特。

229. 至于西撒哈拉，虽然这是一个非殖民化的明显实例，和我们在非洲大陆所见到的许多其他事例类似，但我们注意到，管理国企图通过缔结违犯神圣的民族自决原则和独立的协议来推卸其责任，而这最终将导致一个实体西撒哈拉的消失。

230. 在我们看来，西撒哈拉人民象任何其他殖民地人民一样，拥有民族自决权与独立权利。我们认为，体现撒哈拉人民合法愿望的波利萨里奥阵线具有寻求通向真正解放的途径与方法的不可剥夺的权利。

231. 另一种已存在多年的悲剧性局面在中东仍然普遍存在。我们在这里重申，我们无条件地支持为收复其被侵占的土地而进行斗争的巴勒斯坦人民，以及目睹自己的一部分领土被外国军队非法侵占的阿拉伯国家。我们还认为，满足巴勒斯坦人民的合法利益是解决仍存在于中东并危险地威胁着国际和平与安全这一严重问题的关键。

232. 任何旨在无视由巴勒斯坦解放组织所代表的受难的巴勒斯坦人民的要求的策略或安排，将只不过无限制地拖延和更加恶化这一问题。我们自己的经验教育了我们，象那些现在发生在黎巴嫩的大屠杀，决不会削弱人民的意志或决心，或摧毁正义的事业。

233. 为了证实对小国存在的威胁以及许多国家怀有恢复最强硬的法律的欲望，我们举东帝汶的例子——这是外国部队再一次公然违反民族自决与独立的神圣原则占领殖民地的一个典型例子。

234. 今天我们到这里来是为了庄严地重申，我们支持所有正义事业，特别支持一切目的在于使人类从任何形式的统治下解放出来的民族解放斗争。我们还想重申，为了和平共处、各国之间的协调以及把科学技术上的成就用来促进人类的幸福与进步，我们准备为支持裁军，特别是使大规模毁灭性武器失效所作的一切努力。

235. 我们将继续坚持提倡独立行动与思考的不结盟原则；执行为人民服务的政策；继续坚持各国之

间平等与友爱；不进行侵略与干涉；领土完整的不可侵犯；始终贯彻保证一切国家有权致力于主要任务，从而通过奠定进步基础以达到经济独立的和平共处原则。因此，我们将永远愿意在互利和不干涉内政的基础上，与世界上所有的人民与政府进行真诚的合作。

236. 这一决心将是我们对建立一个新的和更为公正合理的经济与社会秩序进程所作的微薄的贡献，从而，我们在为各自的人民的服务中能够共同对付仍然折磨着世界许多地区的灾难：贫穷、饥饿、愚昧和社会、文化、科学及技术方面的落后状况。

237. 在提到这些灾难，并就本组织关注的基本问题表明佛得角共和国的立场时，请允许我提请本届大会注意当前困扰佛得角人民的困难，虽不能说是戏剧性的经济与社会局面，对该问题我们将于适当时机在第二委员会里作更为详尽的论述。

238. 位于著名的萨赫勒沙漠地带并在一年多以前取得民族独立的佛得角群岛，继承了过去长期的殖民地地位所遗留下的，其基本特征为完全缺乏生产性基本设施的不稳定的经济与社会局面。

239. 我国由于周期性地遭受气候变异、意外事故和雨量稀少，它必须长时期地面临灾难性的干旱，它带来饥荒、失业并在居民中造成恐慌。在过去殖民地统治的两个世纪中——或者不如说在一七四四至一九七四年之间——佛得角遭到了半个多世纪的严重饥荒，夺走了约二十多万人的生命。

240. 自一九六八年以来，佛得角经历了连续八年的干旱，而且由于移民，特别是在安哥拉的移民大批返回而加重了。

241. 尽管气候多变，农业却始终是佛得角经济中主要生产部门，而且为现有人口提供最大量的就业。

242. 至于工业，它处于手工业工人阶段，因而很不稳定，主要限于制盐、提取混合水泥和少量粮食的小规模加工工业，特别是渔业加工工业。根据非洲经济委员会代表团草拟的一九七三年临时性的估计，工业部门仅占国内总产量的百分之六点四七。

243. 就佛得角的对外贸易进行分析暴露出它的

经济的不稳定和依赖程度。分析显示了大量的赤字，而这赤字的上升是因一九六六至一九七四年间长期干旱，农产品的进口额剧增，出口停滞或甚至下降而造成的。

244. 因此，一九七四年的出口额仅占进口额的百分之三点三。可以合情合理地推想，当前进出口比例同样也是这个百分比。

245. 应该进一步指出，食品进口占进口总数的百分之五十五。

246. 根据非洲经济委员会的估计，一九七三年国内生产总值按人口平均计算为一百二十七美元。今天，由于长期干旱和强大的人口统计压力，特别是侨民大批返回造成的人口增长，合理的估计是，这个数字要大大降低。

247. 至于财政方面，一九七六年的正常预算显示相当于总开支百分之四十五的赤字。几乎没有投资预算。

248. 由于这种特别困难的经济状态，在社会状态方面就表现为相当大一部分职业人口的经常性失业。在一九七〇年的职业人口中，有五万七千人在为干旱的受害者做救助工作，由于担心宣布干旱受害者对世界舆论可能引起反响，殖民地当局提供了资金。在佛得角取得独立时，这种没有明确的国家发展目标的工作停止了，逐步转为进行诸如建筑输水大坝、建设基本设施和粮食储存这类更有益的工作。但资金来源没有了，因而政府执行这一政策事实上存在很大困难。其结果是当前的失业率(失业和半失业)更高了，想必达到大约现有人口的百分之七十五。

249. 由于一九七六年降雨量不足所造成的欠收局面，失业人数将有很大增加。

250. 面对这种情况，共和国总统阿里斯蒂德斯·佩雷拉在全国广播讲话中要求人民有所准备，要坚持不懈地面对新的危急局面。佩雷拉总统指出，由于到九月十五日全岛的降雨量几乎等于零，他肯定地说今年的收成几乎会全部遭到损失。

251. 佩雷拉总统在几内亚和佛得角非洲独立党成立二十周年的前几天说，在独立斗争中，几内亚和佛得角独立党已认识到佛得角人民将不得不面临，因

严酷的自然环境和殖民大国实际上对该群岛采取完全放任不管的后果所带来的困难。

252. 尽管存在这种建国初期的困难,阿里斯蒂德斯·佩雷拉总统仍表示相信,已经遭受二十年牺牲的人民将通过其政党几内亚和佛得角非洲独立党接受自然的挑战,并建立一个不再受降雨量支配的繁荣的佛得角。

253. 阿里斯蒂德斯·佩雷拉总统在结束讲话时,向全体佛得角人民——工人、技术人员、公务员、农民、侨民和党的积极分子——发出呼吁,要求他们执行政府将采取的紧急措施,从而再一次向世界舆论表明,他们从事工作和承受牺牲的能力,这是动员国际团结的必要条件——完全可以相信,这是一种将帮助佛得角人民克服这一困难的紧急局面的团结,它要求这次庄严的大会对之作出迅速而有效的反应。

254. **主席:**索马里代表要求允许他作行使答辩权的发言。大会各会员国还会记得,大会在其第四次全体会议上曾作出决定,行使答辩权的发言应限于十分钟。

255. **瓦尔萨马先生(索马里):**埃塞俄比亚外长昨天在第二十八次会议上,就关于法属索马里问题的发言中作了令人误解和不准确的评论,我国代表团要求^⑤以行使其答辩权。第一,埃塞俄比亚外长在本届大会所作讲话开头说,在吉布提的法国殖民主义是“一支不大愿意赖在那里的精疲力竭的力量”。本届大会的会员国都会记得,我们的矿物资源和水利发展部长在他的发言中已表明我国政府的立场如下:

“……通向独立的长期而复杂的过程不幸表明,殖民大国对该领土的非殖民化工作,没有多少具体的进展。”〔第二十二次会议,第196段〕

法属索马里领土仍处于殖民统治之下是无须进一步评论的众所周知的事实。我们希望能和埃塞俄比亚持有同样乐观的看法,认为吉布提的法国殖民主义是一支精疲力竭的力量。

256. 第二,埃塞俄比亚外长已说过,最近在毛里求斯召开的非洲统一组织大会^⑥号召索马里与埃塞

俄比亚放弃对吉布提的任何和全部领土要求,并在吉布提取得独立后保证尊重其独立与领土完整。既然外长后来对这个问题的一切评论几乎都渊源于上述对非洲统一组织关于法属索马里问题决议的错误解释,对我来说,为了有利于这次庄严的大会,必须澄清该外长为歪曲决议的文字与精神,将大会导入歧途而蓄意提出的某些不准确和省略的地方。后来由国家和政府首脑会议所通过的部长理事会第CM/480/XXVII号决议〔见A/31/196和Corr.1,附件〕,在要求让该领土人民立刻无条件地获得独立,并对至今一直阻碍其独立的花招深感痛心的同时,在其任何段落里并没有号召索马里与埃塞俄比亚作出承诺。该决议中唯一提到索马里与埃塞俄比亚的地方是属于序言性质的,并且仅仅记载了两国代表团领导人声明他们的政府尊重所谓法属索马里的独立与主权。大家公认,埃塞俄比亚确实在毛里求斯向非洲统一组织提出过这些保证与放弃权利要求的问题,并曾突然想过要非统组织理事会接受这意见。外长在这届大会上就把他的政府的意见错误地说成是非洲统一组织的立场。非洲统一组织成员国中的许多代表团都会记得,这些保证和权利要求放弃的问题都曾被非洲统一组织部长理事会立即予以驳回,并且没有得到国家和政府首脑会议的承认。理事会以下列理由全部否决了这些保证和要求。第一,作为原则问题,处于危急状态下的基本争端纯然是非殖民化问题,而任何可能阻碍其独立进程的枝节问题不应被列入。该领土上极大多数人民的代表强烈反对埃塞俄比亚的动议,他们视该项动议为危害他们将来独立的新的殖民主义花招而予以完全否定。第二,在独立国家获得国家地位的历史上还没有这么一个先例,在它们获得独立之前,规定要由一个邻国对将来的这种独立作保证,在这特定事件中,没有特别的独特性来证明其正确。第三,保证的问题与非洲统一组织宪章与联合国宪章的原则与宗旨,特别是关于民族自决与各国主权利的原则是不符合的。最后,这些宪章为新国家提供了最好的和最合适的保证方式。无论埃塞俄比亚怎样试图把这一问题搞乱,埃塞俄比亚寻求保证的动机是清楚而明确的。在这种花招下面的主要目的方面是阻止一个领土独立的进程,另一方面则是为将来的干涉制造借口。

^⑤ 非洲统一组织国家和政府首脑第十三次会议,一九七九年七月二日至六日在毛里求斯路易港举行。

257. 索马里关于该领土前途的决定在其人民迫切需要无条件地实现独立方面，一直是明确的、始终如一的和坚决的。我们没有丝毫并吞该领土的野心。我国总统穆罕默德·西亚德·巴雷在坎帕拉举行的非洲统一组织会议^⑩上对此说得非常清楚，这段话如下：

“索马里民主共和国没有并吞该领土的野心而只希望它实现完全和无条件的独立。不论他们的国家在计划法属索马里的未来时称言有什么样的切身利益关系，共和国的唯一兴趣仅在于消灭法属索马里的殖民主义以及恢复该领土人民在自由和民主的方式下不受来自任何地区或任何政府的任何干预的压力，独立决定他们最终命运这一合法和不可侵犯的权利。”

258. 另一方面，埃塞俄比亚直到去年当它认识到独立是不可避免的时候，却一直在积极推行一种旨在维持殖民地现状的政策，因而应该从这一观点出发来看待它对保证的寻求。

259. 对该外长发言的第三点意见是它蓄意歪曲事实。我们又一次看到了对非洲统一组织在毛里求斯所作决定的不准确的介绍，根据外长的发言，该决定为成立一个过渡政府要求召开一个各党派的会议——这是对非洲统一组织部长理事会有关决定的又一严重歪曲。事实上有关段落内容如下：

“敦促一切政党和团体以及非洲统一组织所认可的两个解放运动……同意在中立场所召开圆桌会议，并在非洲统一组织的主持下在进行公民投票以前商定一个共同的政治纲领。”

哪里有什么成立过渡政府的要求？

260. 最后，我们支持这样的建议，即本大会支持非洲统一组织在毛里求斯通过的关于法属索马里问题的决议的精神和文字，而不是象埃塞俄比亚外长希望本大会认为的那样。我们的希望是不让转移我们注意力的人有机会通过介绍与当前这个非殖民化问题无关的支节问题，来挑起不必要的辩论。非洲统一组织

已经抵制了这一花招，大会无疑会明智遵循同样的行动步骤。

261. 主席：请土耳其代表发言，他要求行使答辩权。

262. 蒂尔克门先生(土耳其)：今天下午，我想就塞浦路斯希腊族代表赫里斯托菲季斯先生的发言作简短的发言。塞浦路斯希腊族代表声称自己是在代表所谓的塞浦路斯政府发言。我必须重复说明，这种提法和塞浦路斯当前的现实是完全矛盾的。今天的塞浦路斯，在问题没有得到解决的情况下存在着性质截然不同的两个行政机构，一个在北方，一个在南方，代表着两个民族，承认这种现状肯定是不需要任何远见和卓识的。

263. 在塞浦路斯发生的争端是在这两个行政机构之间进行的。它们是有关的唯一谈判力量。联合国的一切决议都要着眼于这两个方面。因而很明显，赫里斯托菲季斯先生所说的一切只不过单单地反映了争端一方的观点。

264. 土耳其族——争端的另一方——在这个大厅里没有可能使人们听到它的声音。就宣传而言，这种情况对塞浦路斯希腊族可能是有利的。但是它们迄今应该认识到这样一个事实，即它们力图剥夺土耳其族表示其立场的固有权利只不过对该问题的协商解决办法造成严重的障碍。我们希望，它们抛弃无用的花言巧语和可悲的幻想，切望解决问题的那一天将会到来。

265. 为了干扰大会并转移大会对于迫切需要同等考虑土耳其族意见的注意力，塞浦路斯希腊族代表企图把塞浦路斯冲突说成不是塞浦路斯两族之间的争端，而是塞浦路斯希腊族与土耳其之间的争端。因而我国便成了通常恶毒诬告的对象。将来在讨论塞浦路斯问题时我们将会有充分的时间来驳斥今天强加给土耳其的所有那些诽谤。当前只消重申我们对塞浦路斯问题的基本立场就够了：土耳其政府对塞浦路斯，除了关心该岛屿的独立，它之不卷入任何策略安排或强权政治之中以及土耳其族的幸福与安全以外没有什么别的想法。

266. 土耳其族能接受的任何解决办法无疑也同

^⑩非洲统一组织国家和政府首脑会议第十二次常会，一九七五年七月二十八日至八月一日在坎帕拉举行。

样能为土耳其所接受。因此,对塞浦路斯希腊族领导来说,最可取的办法是,与其在国际讲坛上进行无结果的辩论,不如通过两族间的会谈与土耳其族寻求一种解决办法。这显然反映了一种普遍的看法。的确,在关于塞浦路斯问题的一般性辩论期间所发表的全部发言,其共同特点就是希望在两族之间能达成一个解决办法。

267. 应没有能够出席大会的土耳其族代表的特别要求,我想强调一点,他要求我告知大会,赫里斯托菲季斯先生断言,大意是说,由于土耳其的政策,土耳其族与塞浦路斯希腊族正在共同受难,这一断言是荒唐的。他拒绝这种不怀好意的关心。他指出,土耳其族的民主结构无疑证明,只有它的自由选举出来的领导才能代表它说话并表达它的意见。他强调,为了同样的理由,土耳其族的领导正在不受来自安卡拉和其它地方的干涉,并根据其人民所给予的权利进行着两族间的会谈。鉴于土耳其族代表刚才所传达的意见,请让我重复一下,土耳其政府坚决准备遵守这两族将达成的任何协议。

268. **主席:** 请埃塞俄比亚代表发言行使答辩权。

269. **贝基利先生(埃塞俄比亚):** 索马里代表在答辩埃塞俄比亚外长在第二十八次会议上就吉布提问题所作的发言时,力图强调说明下列几点:一,非洲统一组织并未象我国外长所建议的那样,明确地要求索马里作出尊重吉布提领土完整的许诺以及埃塞俄比亚为此作的建议已遭到否定;二,吉布提的主要政治团体的代表们已拒绝索马里和埃塞俄比亚提供任何尊重它们领土完整的承诺;三,索马里对吉布提没有任何要求。

270. 对索马里代表所提的这几点,我想一一作答。关于第一点,只要提一下现在作为联合国文件A/31/196和Corr.1的非洲统一组织第CM/Res.480(XXVII)号决议就够了。第CM/Res.480(XXVII)号决议在其执行段落第3段中肯定了在坎帕拉通过的决议,而索马里代表却实用主义地忘记提到这一决议了。坎帕拉决议,也就是第CM/Res.431/Rev.1(XXV)号

决议,^①要求索马里和埃塞俄比亚放弃它们对该领土可能提出的任何要求。第CM/Res.480(XXVII)号决议还赞同调查委员会以及非洲统一组织解放非洲协调委员会第二十七次会议的建议,它声称“非洲统一组织会员国,特别是埃塞俄比亚和索马里,已许诺保证和尊重吉布提的独立与领土完整”。指出这样一个事实是恰当的,即索马里民主共和国的代表团在上述解放委员会上对于“特别是埃塞俄比亚和索马里已许诺”这一段措词持保留态度。

271. 索马里代表说埃塞俄比亚的建议被非洲统一组织否定了,与此相反,我刚才引的话正反映了非洲统一组织完全赞成并接受埃塞俄比亚的建议以及它提此建议的目的,我在这里想加上一句,昨天我国外长发言时,他说的是:

“为了进一步表明其真诚并为促进该领土的独立作出贡献,也为了该地区的和平与安定,埃塞俄比亚在上次非洲最高级会议上提出一份有待埃塞俄比亚和索马里联合签署的宣言,该宣言将责成两国放弃它们可能提出的领土要求,并尊重独立的吉布提的独立与领土完整。”〔第二十八次会议,第130段〕

272. 除非索马里代表真正反对该地区的安定和不愿其领土要求被拒绝,我不理解他怎么能歪曲外长昨天的发言。

273. 索马里代表提出,吉布提的主要政治运动并不赞成非洲统一组织要求在吉布提独立以后保证尊重其领土完整,关于这一说法,我只想指出,一切人民的真正的代表都要求这种保证。拿全国独立联盟^②和人民解放运动^③的代表来说,在他们各自向在毛里求斯召开的非洲统一组织部长理事会所作的发言中已提出,要求一切向吉布提提出领土权利的国家应放弃所有这种权利并应保证尊重一个独立的吉布提的领土完整。索马里代表附带提到的党派非洲人民争取独立联盟已提出同样的要求。非洲人民争取独立联盟主席哈桑·古莱德先生在他的执行委员会五位成员的陪同下于今年六月访问了埃塞俄比亚,在他和我国外长之

^① 见文件A/10297。

^② 全国独立联盟。

^③ 人民解放运动。

间签署的联合公报中，非洲人民争取独立联盟对该论点的观点陈述如下：

“根据解放非洲协调委员会第二十七次常会宣言，一切国家，特别是埃塞俄比亚和索马里，必须承认并保证尊重该领土的领土完整和独立地位。”

274. 关于这一点，索马里代表也提到了议会反对派——例如，新近的非洲统一组织调查委员会在吉布提听说的那个团体——以及他们所说的话也被载入了该委员会的报告之中。这个团体的确感到，在吉布提取得独立以后，有必要取得对其领土完整的保证，并且为了此一目的，建议或许可以让法国部队待在那里，听起来这可能是有点奇怪。

275. 我们发现向索马里海岸解放阵线^②——我们可以附带地说，其基地在摩加迪沙——提出的意见没有任何效力。迄至数周以前，该运动主席萨拉赫·努尔博士离开索马里，表示对索马里将他领导的运动作为贯彻其政策的工具的抗议。我想提一下在《新观察家》周刊和其他报纸上所引用的他的讲话。在问到他怎样看待索马里海岸解放阵线的前途时，他回答说该阵线没有前途，因为在他看来，它承担解放吉布提的义务已经告终。他说，如果它仍然存在的话，那是因为索马里政府需要利用它来实现自己的扩张主义政策。这就是索马里海岸解放阵线主席，一个注意到索马里共和国所玩弄的一切花招的人们讲的话。

276. 索马里代表声称他的国家对吉布提没有提出任何要求，现在就来谈谈他的这种说法。坦率地说，我倒希望在这一点上我是错了，但事实是，现在为索马里国家提供指导的法律文件——通常被称为是革命的宪章——重申第六条继续有效。载入索马里第一部宪法的这一条文——现在已被现政权取消——重申了统一整个索马里领土这一目标。今天在官方的声明中继续提到吉布提时，认为它是“现在在外国占领下”的索马里国家领土的一部分。我手头有一张索马里官方最近出的地图标明，吉布提是索马里有待于收复的领土的一部分。这些地图在这里是用红色来作标记的。该地图是索马里共和国的统治机构最高革命委员会编制的。

^②索马里海岸解放阵线。

277. 但是，尽管有此证据，如果索马里代表愿意越出过去索马里所称的接受民族自决而不放弃要求的发言的范围，那末我是欢迎这一发言，甚至还把它看作是索马里一方的贡献。不过我认为，索马里代表除了在措词上或许作过一些更改外，他并没有越出通常的轨道。

278. 最后，索马里代表建议说，吉布提的邻国为尊重独立的吉布提的完整作任何保证都会对新国家强加限制，甚至可能实用主义地给两个邻国干涉吉布提内政的权利。我认为外长对这种站不住脚的反对意见已恰当地加以答复。寻求这类保证是为了优先取得任何一切的权利要求，诸如领土权，它能用来进行干涉，而不是作为创造新权利的根据。我们提交给非洲统一组织的宣言规定了什么呢？现在摘引宣言里两国应该赞同之处：

“1. 承认所谓法属索马里(吉布提)在取得独立时在其现有的政治疆域内的主权、领土完整和独立存在；

“2. 放弃对所谓法属索马里(吉布提)或其任何一部分领土，以种族、经济安全和其他理由提出的任何一切要求，并宣布任何主张或表现这类要求的法律条文或象征全部无效；

“3. (a) 在所谓法属索马里(吉布提)独立前和独立后不得干涉其内政，特别是不得有改变其人口组成的任何企图。

“(b) 不得有任何一切旨在改变法属索马里独立存在的行为……”。

279. 主席：打断发言人的发言，感到很抱歉。但我想提醒他，根据大会决定，行使答辩权的发言必须限制在十分钟之内。如果他能尽快结束发言，我将非常感激。

280. 贝基利先生(埃塞俄比亚)：我想用不到一分钟发言就可以结束。我刚才说到：“……在它取得独立以后不得有旨在改变法属索马里独立存在的任何一切行为”。^②

^②见《吉布提：联合国和非洲统一组织决定——吉布提和埃塞俄比亚(亚的斯亚贝巴，一九七六年八月)，第八章。

281. 关于索马里代表企图尽可能从否定目的出发作出的一些无理评论, 我只想说行动比语言更为响亮。我国政府采取的行动中所依据的政策是有案可查的。我们是以此为骄傲的。因而, 我不想与索马里代表进行任何字面上的论战了。

282. **主席:** 请希望行使答辩权的塞浦路斯代表发言。

283. **罗西季斯先生(塞浦路斯):** 土耳其代表的答辩, 是以论辩我国政府的地位开始。我国政府得到联合国或许除了——我的确说了“或许”——土耳其以外全体会员国的承认。他以塞浦路斯的当前现实, 即现在存在着代表塞浦路斯两族, 性质截然不同的两个行政机构为理由, 不承认我国政府是一个被认可了的当局。是什么使它们成为代表两族的性质截然不同的两个行政机构的呢? 是对塞浦路斯的侵略和侵占。这里的全体会员国都知道这些事实, 我们无须再重复了, 但我想蒂尔克门大使会愿意再听一听的。那次侵略是怎样进行的呢? 投了凝固汽油弹, 而那却被称之为和平行动。随着凝固汽油弹而来的是侵略和残酷杀害老百姓。然后, 更坏的是, 通过恐怖与大规模屠杀手段驱逐被侵占地区的大部分居民, 土耳其代表现在说该地区是在独立的塞浦路斯土耳其族行政机构管辖之下, 虽然在入侵以前其居民的百分之八十是塞浦路斯希腊族人, 只有百分之二十是塞浦路斯土耳其族人。但是百分之八十的塞浦路斯希腊族人被用武力——被铁血政策——驱逐出境了, 这就造成了二十万人的难民和人所共知的难民问题。大会和安全理事会的决议要求土耳其撤出其军队并允许塞浦路斯希腊族难民返回家园, 因此, 如果大会和安全理事会的决议得以实施的话——如这些决议在那块土耳其代表说现在是在独立的行政机构管辖之下的领土上得以实施的话——那么, 就会再次出现百分之八十这个多数的塞浦路斯希腊族人。所以, 他想说的是, 在侵略和违反一切决议之后, 就会出现新的现实, 因而塞浦路斯政府不代表该地区, 并且的确什么也代表不了, 因为入侵已使它残缺不全了。

284. 嗯, 说真的, 我们已到达一个没有理智的时代, 因为, 如果蒂尔克门先生所说的是代表了我们这个时代的话, 那末, 世界就将毁灭了。但我希望,

这在土耳其的态度上或许是个例外, 过去它的态度在许多有史可据的事情上也是例外的。这里我所指的是我确实不想评述的事例, 因为它们文明的耻辱, 我现在将不再进行探讨了。因为, 那就要成为空忙, 我们在这里所需要的是切切实实地来补救武力与侵略所造成的现实。否则, 我们就得承受侵略。

285. 蒂尔克门先生提出的第二点是, 介入这个问题作为当事一方的并不是土耳其, 而是塞浦路斯两族: 塞浦路斯希腊族和塞浦路斯土耳其族。宪法问题肯定是为该两族提出的, 但是我们现在面临着的迫切问题是侵略和不断地——我重复一下“不断地”——驱逐塞浦路斯希腊族居民, 更糟的是, 如我国外长在这里曾经谈过的, 通过把来自土耳其的人口不仅强加给塞浦路斯希腊族也强加给塞浦路斯土耳其族, 对该地区实行殖民化。而我国外长说的是十分真实的。在塞浦路斯的土耳其族报纸不停地报道殖民人口对塞浦路斯土耳其族人的压迫、他们的罪行程度以及塞浦路斯土耳其族人所遭受的痛苦。那儿不断地发生动乱。那些假装为塞浦路斯希腊族说话的人只不过是侵略者的傀儡工具, 他们这么说首先是因为他们不得不这样做, 还因为他们和他是同盟——是为了他们自身的利益而不是为了塞浦路斯土耳其族的利益——而这是显而易见并且是众所周知的。

286. 所以摆在大会面前的问题不是塞浦路斯希腊族人与塞浦路斯土耳其族人之间的宪法问题。这是个侵略问题, 而塞浦路斯土耳其族领导在这件事情上是无话可说的。根据即将生效的国际法, 试图通过这种大规模的驱逐人口和从土耳其大规模地迁入人口来改变塞浦路斯的人口组成性质是一种国际性罪行, 在这里以这种国际犯罪行为借口说什么塞浦路斯政府无权在大会上谈这种罪行, 至少说是荒谬可笑的, 因此我认为我无须再进一步继续说下去了。

287. 但是还有另一个方面。蒂尔克门先生说, 他的政府和土耳其的基本立场完全在于塞浦路斯的独立和领土完整。当然, 为了追求这一目的, 瓜分该岛, 驱逐人口和迁入其他人口以改变该国的人口组织性质都在进行之中。理由何在? 为了瓜分。而这不是因最近的侵略而产生的欲望。这是预先策划的阴谋。早在一九六四年, 土耳其就已企图侵略塞浦路斯了。

有两次都受到安全理事会的制止才不这样做，第三次，六月五日，是因美国约翰逊总统的一封信而受到了阻止，总统在给伊诺努总理的信中对他说不——我不能确切重复原先的词句，但得到了引文——“你们想表明，你们侵略的目的是为了保护塞浦路斯土耳其族的利益，但我们很清楚，未来的侵略目的是瓜分塞浦路斯，我们提醒你们，你们是塞浦路斯的独立和领土完整的保证人，所以你们是在违反你们自己的保证”。这就是土耳其今天所需要的，它想把这说成是“新的现实”。决议提到了谈判。这是可以的，但是以哪一种程序进行呢？它们号召立刻撤军，难民返回和停止干涉，然后——在那一切以后——塞浦路斯的局势才会摆脱侵略和压迫，而谈判才能自由地进行。决议说谈判必须自由地进行，但是在该岛还处于侵略者的暴虐统治之下，谈判是不能自由地进行的。因此，与塞浦路斯土耳其族谈判对立宪问题肯定是必要的，但是在把塞浦路斯从侵略中解放出来之前是不能讨论宪法问题的。

288. 我国外长的发言充分解释了这一形势，无须重复的了，但我必须指出土耳其代表的荒谬意图。

289. 主席：索马里代表曾要求允许他发言，以行使答辩权，现在请他发言。

290. 瓦尔萨马先生(索马里)：主席先生，我不想滥用大厅里代表们的耐心而进行冗长的辩论，但我认为就我来说作某种澄清是必要的。

291. 埃塞俄比亚代表预料我能够说些什么或会说什么，他读了一份准备好了的但和我答复他的外长的话却无任何关系的发言。

292. 首先，我想引用埃塞俄比亚外长讲的话：

“在吉布提的法国殖民主义是不太想待在那儿的精疲力竭的力量。它唯一能待下去的种种借口是利用外部力量可能为之造成的局面。所以，非洲国家应继续提高它们的警惕性，并应弄清楚它们最近在毛里求斯举行的非洲统一组织上次最高级会议上特别对吉布提的两个邻国，埃塞俄比亚和索马里提出的号召应全部得到遵守和贯彻。那一号召包括一项要求埃塞俄比亚和索马里放弃

对吉布提提出任何一切的领土要求以及它们应作出保证……”等等〔第二十八次会议，第128段〕。

293. 埃塞俄比亚代表已回到例如坎帕拉决议这样的过去的非洲统一组织会议决议上去了。不仅这样，他还读了对这个问题所作的许多发言的摘录。为什么甚至在殖民国家都接受给予该领土独立这一原则的时候，埃塞俄比亚却采取这种立场？问题的关键在于，埃塞俄比亚在该领土非殖民化过程中坚持进行破坏并设置一切障碍而且拒绝承认它。埃塞俄比亚一直是公开地或隐蔽地——在公众讲坛上和秘密交易中——坚持法国应待在那块领土上这一立场，而索马里，从它独立的那天起，从我国政府开始承担独立的时候起，就单独要求该领土无条件地非殖民化。

294. 为什么埃塞俄比亚现在提出这一保证的问题？应保证的是什么？在座的有没有任何一个联合国会员国——自从本组织创立以来获得独立的会员国有许多——曾得到其他邻国的保证？这些权利庄严载于联合国宪章中。人民本身保证了他们的主权权利——还有联合国宪章，国际社会。索马里和埃塞俄比亚现在能签署什么呢？我们能作什么样的保证呢？我们将能作什么样的干预呢？索马里肯定不会对该领土发动侵略，这在许多场合已作了声明，我想再重复一下。那里的人民必须在不受任何干扰下通过最民主的过程达到独立。他们一旦获得独立并在国际社会取得地位，让他们通过一切方式做他们想做的事情。

295. 我们现在是否在谈论、命令这一新的国家将干些什么吗？我们正在讨论的是不是就是这个？埃塞俄比亚代表要我们在这里提出的是不是就是这个？这肯定是不被接受的。它是违背人民的权利的。它损害他们的尊严，危害他们将来的独立。

296. 我希望再一次重申，索马里政府和实际上非洲统一组织的大多数成员国看不出要这类保证有任何理由，我可以非常肯定大会将不会予以考虑。

297. 我无意再详述这一切了，但我想提一提其他的一些问题。埃塞俄比亚代表带来了一幅地图。是的，那幅地图标明索马里民族居住的一些地区，确实有些地区是它居住的。但那和法属索马里问题没有特

别关系。当我们还一直在为一个未来国家这一目的工作的时候，你怎么能要求索马里政府现在就尊重那个未来国家的主权呢？埃塞俄比亚企图的真正动机此刻是，在该领土独立时为埃塞俄比亚制造一个发动侵略、干涉该领土事务的借口，而这正好符合帝国主义的埃塞俄比亚的立场。政策没有改变。当然皇帝没有了，但是帝国还在，扩张的目的和政策还在，而那恰恰是产生最近这些花招的根本原因。

298. 我非常肯定大会不会在这件事上花费许多时间，对法属索马里人民不会做出不公道的事来，它的非殖民化和获得独立是必须实现的。我相信本大会将致力于非殖民化问题，对于我国政府或埃塞俄比亚政府，或任何别的政府可能提出的任何问题都不会过问。这对该领土的独立没有任何一点关系。

下午七时十分散会。

第三十一次会议

一九七六年十月十四日星期四上午十一时三十分纽约

主席：汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生
(斯里兰卡)

因主席缺席，副主席蒂尔克门先生(土耳其)代行主席职务。

议程项目 9

一般性辩论(续)

1. 阿卜杜勒·马吉德先生(埃及)：埃及代表团团长、副总理兼外交部长伊斯梅尔·法赫米先生因为工作忙碌不得不留在开罗。他要我代他作此发言。

2. 我很高兴能在阿梅拉辛格先生主持下的本大会第三十一届会议发言。他被一致推选担任这届会议主席，表示了国际上对伟大的亚洲大陆以及对我们与它保持密切友谊的国家斯里兰卡的尊重。这也是对他个人的赞赏和尊重的表示。我们两国间的密切友好和合作联系，以及班达拉奈克夫人领导她的国家和协助努力使不结盟运动得到成功所发挥的先驱作用，使我更高兴地对他表示祝贺。

3. 我也要担任大会第三十届会议主席的卢森堡首相加斯东·托恩先生表示我们的敬意。

4. 我也要乘此机会向联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生致敬，他以继续不断而且值得赞许的努力执行他所担负的许多重大责任。瓦尔德海姆先生的

活动和成就的记录，以及他在许多讲坛上所作的发言，如最近在非洲首脑会议^①和不结盟国家会议^②上的发言，明白反映了秘书长精力充沛以及为了达到本组织的目的而全力以赴致力于建立一个新世界，一个正义、繁荣、和平的世界的精神。埃及赞许他的努力，支持他连选连任。

5. 我以埃及的名义，祝贺并欢迎塞舌尔共和国。我们确信独立的塞舌尔将会是一笔新的财富，有助于世界和平和正义的事业。可以说接纳塞舌尔加入联合国是走向本组织普遍化的新的一步，同时我们还热烈希望，这种普遍化能因接纳安哥拉、统一的越南、纳米比亚、自由的巴勒斯坦国和津巴布韦而很快地完成。

6. 在继续我的发言之前，我要代表埃及人民和政府向毛泽东主席这位伟大的领袖敬致哀悼。毛主席不幸逝世，埃及人民和政府衷心与伟大的中国人民同感悲痛。毛主席领导他的国家走向进步，在他的国家的历史上留下了深刻的影响。他为求人类更美好的未来和在世界上建立公正和平所作的建设性努力，将永垂不朽。

7. 今天的世界是一个不断运动变化的世界。国际缓和的现象表现了超级大国间的关系所发生的变

^① 非洲统一组织国家和政府首脑会议，一九七六年七月二日至五日在毛里求斯路易港举行。

^② 第五次不结盟国家和政府首脑会议，一九七六年八月十六日至十九日在科伦坡举行。